

# ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 258. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897-1932.

Szerda, 1936. november 11.

## Spanyolország és Európa

Ugy látszik, a szovjet még mindig lehetségesnek tartja a spanyol kormánypárt győzelmét, különben nem küldene támogatására repülőgépeket, ágyukat, tankokat. Az nem nagyon lep meg, hogy Nyugat-Európa egyik darabját merőben keleti szellem akarja hatalmába keríteni, sokkal inkább meglepő, hogy Európa jobb- és baloldali irányai egyaránt meszezható következményeket várnak a polgárháboru kimenetelétől.

Máskor is tartozott már a Pireneusi félsziget Kelethez, sőt azt mondhatjuk, sohasem tartozott szervesen Európához. Időnkint közelebb volt Ázsiához, Afrikához, vagy Amerikához, mint Európához. Az ókorban egy ideig Fönícia gyarmata, majd Karthagóé, később Rómáé. A népvándorlás sűrű változásai után a mohamedán arabok állapodnak meg itt hosszabb időre. 711. és 1492. között keleti hatalmat és szellemet ural csaknem az egész félsziget. Katholikus Ferdinánd dönti meg az arabok utolsó erősségeit a XV. század végén. Politikájában európai aspirációk kezdenek jelentkezni, de csak Nápolyig és Szicíliáig ér el. Családjá érdekeit hozzáköti azonban házasság révén egyik európai dinasztiahoz: leányát, Örütt Johannát a Habsburg-család spanyol ágából származó Szép Fülöp kasztíliai királyhoz adja feleségül. Itt következik döntő fordulat Spanyolország történetében: ettől kezdve a Habsburg-család kőőniája lett. Szép Fülöp és Johanna házasságából született I. (V.) Károly, az első spanyol uralkodó, akinek a politikája igazán európai jelentőségű volt. Ebben az időben kezdődik meg Spanyolország amerikai gyarmatosító munkája. A spanyol nép ambíciója Amerika felé, az uralkodó Habsburg-család pedig az európai hatalom felé tekint. Spanyolország most sincs közelebb Európához, mint korábban, csupán eszközévé lett egy európai dinasztiaának s a „Győzhetetlen Armadában” úgy harcolnak a spanyol katonák, mint az angol seregben a dominiumok alattvalói. A spanyol Habsburg-ág kihalása után (1700.) a Bourbonok kerülnek Spanyolország trónjára s folytatják tovább az előbbi uralkodó-család szerepét. Bár a XVIII. század vége és a XIX. század eleje európaszerte az alkotmányosodás időszaka, ennek a folyamatnak éppen a franciák állják útját Spanyolországban.

Spanyolország különállásának oka az is lehet, hogy évszázadokon át más világrészek népeivel és szellemével élt együtt a lakossága, de az elszigeteltség fő oka a félsziget földrajzi adottsága, nevezetesen az a tény, hogy a Pireneusok hegylánca gigantikus bástyaként zárja el a félszigetet Európától. A hegylánc elszigetelő erejét leginkább a navarrai királyság története illusztrálja. A Pireneus hegység nyugati részén a hegység kétoldali lejtőjén terült el az egykori navarrai királyság. Bár az egész királyság területének egységes volt a lakossága, a spanyol állam kialakulása idején, mégis csak a Pireneusoktól délre eső rész, az ugynevezett felső-navarrai királyság csatlakozott Spanyolországhoz (1511.) s a Pireneusoktól északra fekvő Alsónavarra, később Franciaországba olvadt be. (1589.)

„Eltűntek a Pireneusok” — mondja XIV. Lajos francia király, mikor II. Fülöp, az első

## Anglia és Olaszország az együttműködés útján

„Gentleman-agreement” készül a két ország között — Ciano gróf olasz és Kánya magyar külügyminiszter Bécsben

Bécsből jelentik: Kánya Kálmán magyar külügyminiszter kedden Bécsbe érkezett. Bécsben a magyar külügyminiszter és kísérete számára az „Imperial”-szállodában foglaltak le szobát. Kánya külügyminiszter kíséretében voltak Villányi Frigyes báró kvirináli magyar követ, Nickl Alfréd meghatalmazott miniszter és rendkívüli követ, a külügyminiszterium gazda-



CIANO

ságpolitikai osztályának vezetője, Takách-Bessenyei Zoltán, a külügyminiszterium politikai

osztályának vezetője és Csáky István tanácsos, külügyminiszteriumi kabinetfőnök. Itt laknak az olasz vendégek is. Holnap délelőtt megkezdik a római csoport külügyminiszterei tanácskozásait, amelyek két napig fognak tartani. Németország nem vesz részt ezeken a megbeszéléseken és hivatalos megfigyelővel sem képviselteti magát.

Ciano gróf olasz külügyminiszter a dél-élelőtti órákban Bécsújhelyre utazott, ahol megtekintette az osztrák katonai akadémiát és annak berendezéseit. Délben a katonai akadémia adott ebédet a külügyminiszter tiszteletére, majd utána a külügyminiszter és kísérete kisebb kirándulást tett a környékre és délben 2 órakor érkezett vissza az osztrák fővárosba, ahol látogatást tett a hazafias front vezetőinél, majd ezután megkezdődött a tanácskozás az osztrák államférfiakkal. Este 8 órakor Schmidt Guidó osztrák külügyi államtitkár adott ebédet Ciano gróf tiszteletére.

A „Morningpost” jelentése szerint igen valószínű, hogy Anglia és Olaszország között rövid időn belül „gentleman-agreement”-megállapodás jön létre és ezzel kölcsönösen likvidálják a két ország közötti ellentéteket. Ezt a megállapodást jegyzék útján kötik meg, melyben kölcsönösen elismerik egymás jogait a Földközi-tengeren.

## Negyvenezer halottat vesztett Madrid védőserege

Tovább folyik a nemzeti csapatok előrenyomulása — Egymástól 50 méterre gépjegyverezik egymást a harcoló felek

Hendayeből jelentik: Madridban a szemben álló felek ötven méternyi gépjegyverrel lövik egymást. Az utóbbi harcok során az ellenfelek már mérgező gázokat is kezdenek használni. A nemzetiek a déli pályaudvar elfoglalása után, megszállták az egyetemi várost és ekkor hatalmukba került a St. Kristina és Monfloe kórházak. A dél-élelőtti órákban a nemzeti csapatok teljesen körülkerítették a miliciának azt a részét, amely megkísérelte a Népkeretet védeni. A nemzetiek előhaladása során az egyik negyedben, amikor meglátták a csa-

patokat, minden házra kitűzték a fehér zászlókat.

A déli órákban a sevillai rádió állomás közölte, hogy Varela nemzeti csapatai az éjszaka és reggel teljesen elfoglalták Castel Campot és folytatták most már ebből az irányból is az előnyomulást a főváros felé. Az itteni harcokban sok kormánypárti katona és tiszt esett el. Madridtól délre a nemzetiek Foente Siaig nyomultak előre anélkül, hogy nagyobb ellenállásra találtak volna. Egyes helyeken tele vannak az utak eldobott fegyverekkel. Hozzá

Bourbon-házból származó spanyol király, elfoglalta trónját. Tudjuk, hogy korai megállapítás volt, mert Spanyolország ezzel nem került közelebb Európához, még Franciaországhoz sem. Ma azonban feltehető a kérdés: eltűntek-e a Pireneusok? Hiszen a spanyol polgárháboru kimenetelétől súlyos európai következményeket várnak. A várakozásnak az az igazi oka, hogy a spanyol polgárháboruban tulajdonképpen Európa jobb- és baloldali irányzatai harcolnak egymással inkognitóban. Az angol munkáspárt és a francia néppárt nem a győztes jobb-

oldali Spanyolországtól fél, hanem Németországtól és Olaszországtól, vagyis a nemzeti szocializmustól és a fasizmustól, de az utóbbiak sem a spanyol néppárttól félnek a kormánycsapatok győzelme esetén, hanem a szovjettől. Nem került tehát Spanyolország közelebb Európához, csupán az európai hatalmak küzdőterévé lett. A szovjet spanyolországi bolsevizáló programja sem azért dől meg, mert Spanyolország ma közel van Nyugat-Európa-hoz, hanem egyszerűen azért, mert programja megvalósításával elkésett.

teszi mindezekhez a jelentés, hogy ahol közel-harcra került a sor a küzdelmek rendkívül elkeseredetteké váltak. A burgosi kormány értesülése szerint különben a madridi kormány nem Valenciába tette át székhelyét hanem Cuécoba.

Tegnap öt nemzeti repülőgép 15 bombát dobott a madridi gázgyári városnegyedre. Hír szerint a gázgyár és az északi pályaudvar teljesen elpusztult.

A „Német Távirati Iroda“ jelentése szerint a nemzetiek csapatai a Manzanares folyó bal partján állanak és a hídfő is birtokukba van, de a parancsnokság nem engedi őket előnyomulni mindaddig, amíg az előttük levő akadályokat el nem hártották. A déli városrészben a

kormánycsapatok minden technikai és katonai berendezést elpusztítottak. A repülőtereket is felrobbantották úgy, hogy azokat nem lehet használni

Két angol orvos, akik a nemzeti csapatok által az utóbbi napokban elfoglalt kórházakban teljesítettek szolgálatot, kijelentették, hogy a madridi csapatok eddig halottakban és sebesültekben közel 40 ezer embert veszítettek.

Bucuresti-i jelentések arról számolnak be, hogy a „Totul pentru Tara“-párt ezüst díszkardot ajándékozott Franco tábornoknak, a spanyol felkelők vezérének. A kardot a bucuresti-i spanyol követség útján küldte el a tábornoknak.

## Felmentettek a gyilkosság vádja alól egy aradmegyei gazdát, aki önvédelemből ölte meg apósát

**Üjdelében karóval fejbeütötte apósát, aki kövel a kezében üldözte — Családi dráma egy világosi (sírjai) szőlőben**

Néhány hónappal ezeőtt családi dráma játszódott le egy világosi (sírjai) szőlőben. Ez év májusában történt, hogy Faur Ioan világosi (sírjai) gazda szőlőjében dolgozott feleségével. Munka közben látta, hogy apósa, Nistor Nicolae közeledik és hamarosan észrevette, hogy az após ittás. Nistor a szőlőbe érve, nyomban bekötött vejebe, akit megütött, majd amikor Faur futásnak eredt, kövel a kezében üldözte. Faur félt apósától és amikor iutás közben megbotlott, tisztában volt azzal, hogy Nistor súlyosan bántalmazni fogja. A gazda annyira megijedt, hogy a legközelebb eső szőlőkarót kihuzta a földből, majd amikor apósa odaért, úgy fejbeütötte, hogy eszméletlenül terült el a földön. Nistor néhány nap múlva behalt sérüléseibe, veje ellen pedig gyilkosság címén emeltek vádat s letartóztatták.

Az aradi törvényszék első szekciójának Popescu—Stroescu-tanácsa ma tartotta az

ügyben a főtárgyalást. Faur azzal védekezett, hogy önvédelemből cselekedett, mert látta, hogy apósa kövel a kezében közeledik és bizonyos, hogy megtámadta volna. Nem volt szándékában megölni Nistor. Kilenc tanut hallgattak ki ezután, mindegyik azt vallotta, hogy az áldozat dühösen üldözte vejét, hatalmas kövel a kezében. A vallomások alapján a törvényszék bebizonyítottak vette a jogos önvédelmet és felmentette Faurt, elrendelve azonnali szabadlábrahelyezését.

**Övbörök és antilopok minden divatszínben**  
**Keztyüböörök minden elfogadható árban kapható**  
**özv. Zimmermann Lajosné és fia bórkereskedés**  
Piata Avram Iancu és Str. I. G. Duca sarok. 5386

## A szőke Mimi és három lovagja

Írta: JOSÉ GERMAIN.

Emilienne volt a neve, már pedig manapság nem lehet valakit így hívni, éppen ezért barátai Miminek nevezték, ami regényesen hangzik és könnyű megjegyezni. Mimi meg is érdemelte szőke fejével, vidámságával és kedvességével ezt a nevet, amely szerelmi sütyögésokra, gyengéd sóhajokra utalt. Mint az igazi Mimi Pinson, ő is a Montmartre-on született, az ő orra is pisze volt. Egész héten dolgozott, hogy megőrizze szabadságát, szabadon választhasson. Mert Mimi nem hengegett túlzott erkölcsösöggel: ő volt a világ legjobb pajtása, őszinte, becsületes, csalásra képtelen. Ura volt szívének és gyakran mondogatta: sokat szerettem, de sokat is szenvedtem. És hozzátette: Egyszerre csak egy férfit tudok szeretni.

Mimi szerette Rodolphe-ot, miután egy este fenn a Butte-on a férfi szája megérintette Mimi tarkóját ott, ahol a finom kis remegések születnek. Rodolphe jazz-keringőket komponált. Boldog pillanatok töltötték a Place des Tertres-en, ahol Rodolphe két zenekart látott el kompozíciókkal. Boldogok voltak és azok is maradnak, ha Miminek egy reggel nem jut eszébe ablakában így énekelni: „Ó, Páris, szőke Párisom.”

— Kisasszonyom, bátor vagyok önű üdvözölni, szólalt fel egy hang és Mimi csodálkozva nézett le az uccára:

— És miért teszi ezt uram? — kérdezte.

— Mert ezt a gyönyörű verset én írtam, — felelt az ismeretlen.

Mikor azután jobban megismerték egymást, — és ez nem késett sokáig — a férfi nem állotta azt hazudni, hogy a verset Miminek írta. Mert Alfred költő volt és Miminek nem volt szíve szakítani Rodolphe-fal. Azzal vigasztalta magát, hogy hiszen senkit sem csal meg: mindössze szolgálja a muzsákokat, akik megtisztelték. Élete sem lett különösebben bonyolult. A szombat Rodolpheé volt, a vasárnap Alfredé. Sajnos, Mimi, mint őse, Mimi Pinson, romantikus volt és így egy nap nagyon bele talált

nézni egy tenorista szemébe, aki a Cigale-ban Mimiről énekelt.

A csinos tenorista nagyon méltányolta Mimi elragadó mosolyát, hófehér fogorát. Már pedig a szerelmesek, akik nagyon boldoggá teszik szeretőjüket, kedvet csinálnak neki a szerelemhez és kalandhoz; így aztán Carolnak se kellett sokáig várnia, Mimi nem tudott és nem is akart ellenállni neki.

Ekkor kezdődött Mimi élete rendkívül bonyolulttá lenni. Elsősorban azért, mert Carol, az énekes, féltékeny volt. Mimi tulságosan jó volt sem hogy szenvedést okozott volna barátainak, így hát idejét ravasz hazugságok özönének kapcsán kellett elosztania a három lovag között. Minden jól is ment egészen addig az estéig, amikor Rodolphe éppen egy szerenádöt komponált azon a zongorán, amelyet Mimi megtakarított pénzéből vásárolt. Az ajtó ugyanis hirtelen felpattant és belépett Alfred, aki nem tudta megvárni a számára kijelölt időpontot. A két férfi elképedve meredt egymásra, de Mimi a pillanat ihletében megoldotta a kényes helyzetet:

— Köszönöm uraim, hogy ilyen pontosak, — csicsgergett — ezennel felkérem önöket, hogy lássanak munkához és komponálják meg Mimi legújabb dalát — ezzel megmagyarázta a riválisoknak feladatukat: Alfred írja a verset. Rodolphe a zenét. És a zongora valóban összehozta a két fiatal szerelmezt, munkához láttak és még el se készültek a dallal, mikor féltékenységtől gyötörve belépett Carol. De Carol jöttére Mimi már felkészült:

— Ime, az előadó, — mondogta — csak kicsit korán jött, mert a dal még nincsen kész.

És Carol csakugyan beállt a trióba és estére kész volt a remekmű, amely Rodolphe, Alfred és Carol karrierjének csakugyan fontos pontját jelentette. A különös trió azután nem is vált el. Együtt dolgozott és Mimi szép szemének sugaránál egyik pompásabb dalt írták a másik után és Mimi dalait egész Páris dúdolta.

De nem szabad azt hinni, hogy Mimi dicsősége örökké tartott. Az érdek, a pénz és a dicsőség a három férfit egymáshoz kötötte. És Mimit lassankint kezdték úgy kezelni, mint fölösleges — negyediket, művészi társulásuk élődijét. Rabjai let-

Az anodelemek megválasztásánál azok minősége képezi a döntő tényezőt. Minőség tekintetében a legnagyobb biztositékot a

### DURA-REX-ANODELEMEK

nyulták, melyek 3 lámpás készülékhez elegendők. Ennél nagyobb rádiókészülékeknel a háromszoros kapacitása

### DURA-REX-TRIPLE-ANODELEMEK

a leggazdaságosabbak. Ezek árai a normál elem árával összehasonlítva igen olcsók. Az első kísérlet meg fogja Önt győzni, hogy használatuk mennyire előnyös és többé más elemmel dolgozni nem fog. Forduljon bizalommal viszonteladó kereskedőjéhez, aki Önt legjobban ki fogja szolgálni. Technikai felvilágosítással a DURA-MŰVEK R. T. Timişoara, készséggel áll rendelkezésére.

## Büntügyi bonyodalmak egy kürtösi (curtici) szövetkezet betétje miatt

Mihu Teodor, a kürtösi (curtici-i) Banca Poporala Unirea hitelszövetkezet volt vezető-ségi tagja, valamint Munteanu Petru, a szövetkezet könyvelője álltak ma vádlotként az aradi törvényszék előtt, közokirathamisítással vádolva. A vádirat szerint Mihu, akinek 18 ezer leies betétje volt a hitelszövetkezetnél, ki akarta venni pénzét. Az ügy az igazgatóság elé került, amely hozzájárult a betét kifizetéséhez, azzal, hogy a künnlevőségek beinkasszálásának arányában adható ki a betét. Amikor az igazgatósági határozatot a bank regiszterébe bevezették, ezt a feltételt kihagyták és emiatt indult meg a bűntügy. A mai tárgyaláson megállapítást nyert, hogy nem történt rosszhiszeműség és hogy a betét kifizetése az igazgatósági határozat szellemében történt, ezért a törvényszék felmentette mindkét vádlottat a vád alól.

tek a sikernek és Mercur kedvéért megfeledeztek Vénusról.

Mimi egyszerre nagyon sok szabad idővel rendelkezett. De nem áltatta magát, őszintén bevallotta: „Aki hazudik, megbűnhődik a hazugság által. Hazudtam, úgy kellett nekem.” De mert igazságos is volt — ritkaság az asszonyoknál — hozzátette: „Annyi bizonyos, hogy a férfiak sem érnek többet nálunknál.”

Modern társada mi téma. — A legművészeibb produkció

Asnádý F. Mária  
Lil Dagover  
Willy Birgel  
Theodor Loos  
és a kis csodagyermek:  
Peter Bosse  
a velencei világverseny nagydíj nyertese

A film születése óta ilyen film még nem volt

**AZ UTOLSÓ AKKORD**

A film zenéje:  
Beethoven IX. szimfóniája - Csajkovszky Diótörő-szvitje  
Händel Judás oratóriuma

A berlini filmharmonikusok zenekarával és a berlini magánénekesek énekarával.

**CORSO: Csütörtök premier!**

Ma utoljára  
**Rökk Marika: A KOLDUSDIÁK!**

Minden idők legtekélyesebb alkotása - Utolérhetetlen - Fejújtelő és nagy

## Rydz Smigly Lengyelország marsallja

Beck lengyel külügyminiszter tárgyalás  
Londonban VIII. Edwarddal, Baldwinal és  
Edennel

Londonból jelentik: Az angol fővárosban tartózkodó Beck lengyel külügyminiszter ma folytatta tanácskozásait az angol kormány tagjaival. Délben Baldwin miniszterelnök fogadta Beck külügyminisztert. A két államférfi félóra hosszat tanácskozott egymással.

Varsói jelentés szerint Lengyelországban és különösen Varsóban nagy ünnepeket rendeztek abból az alkalomból, hogy ma nyújtották át a marsallbotot az új tábornagynak, Rydz Smigly eddigi hadseregiefelügyelőnek. A lapok hosszú cikkeken méltatják Rydz Smigly érdemeit és megállapítják, hogy Pilsudsky marsall örökösét látja benne a lengyel nép.

Déiben 2 órakor Edward király látta veu-



BECK

dégül Beck ezredes, lengyel külügyminiszter, aki előzőleg hosszasan tanácskozott Eden angol külügyminiszterrel is. Ezen a megbeszélésen a kelet-európai biztonság kérdéséről volt szó.

Az angol lapok megállapítása szerint Beck lengyel külügyminiszter londoni látogatása az Anglia, Franciaország és Lengyelország közötti közzeledés jele. A „Daily Telegraph” szerint a lengyel diplomatáknak mindig nagy gondot okozott, hogy Németország és Oroszország közötti egyensúlyi helyzetét megtarthassa. A „Manchester Guardian” tudni véli, hogyha Lengyelország dandzigi érveit és a Népszövetség tekintélyét meg akarja védeni, úgy számíthat Anglia segítségére. (Rador).

## A jogügyi bélyeg

Mit tartalmaz a módosított vagyonellenőrzési törvénytervezet?

Bucurestiből jelentik: A köztulajdon megvédését célzó törvénytervezet, amely a vagyonellenőrzést módosítja majd, olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek szerint minden köztisztviselőnek évenként nyilatkozatot kell készítenie vagyoni állapotáról. A vagyonellenőrzési pereket a nyilvánosság kizárásával tárgyalják az ítélet kihirdetéséig. Egy feljelentés már elégséges a kötelező vizsgálat megindítására. Ugyancsak törvénytervezet készül a jogügyi bélyeg bevezetéséről. Eszerint minden, a törvényszékhez benyújtott kérelemre két lei, az ítéletábrához betérjesztett kérelmekre pedig 3 lei ilyen jogügyi bélyeg ragasztandó.



Ne várjon,

**NIVEA-CRÉME-t.**

míg bőrét a nedves és hideg időjárás érdesse teszi. Előzze ezt meg, és még ma vegyen

A mindennapi bőrápolás Nivea krémmel, bőrét bársony-puhává és üdévé teszi.

## Feljelentette Teodorescut a halálraítelt Strasser védője

Új fordulatok várhatók a D-vonat rejtélyének ügyében

Bécsből jelentik: A halálra ítélt Strasser Károly védője feljelentést tett a leobeni törvényszéken Teodorescu Traian és egy ismeretlen férfi ellen, akik szerinte alaposan gyanúsíthatók azzal, hogy ők követték el a párisi gyorsvonaton történt gyilkosságot.

A védő arra alapítja a feljelentést, hogy a

per folyamán tanuvallomások hangzottak el, amelyek szerint Teodorescu a bécsi pályaudvaron, közvetlenül a párisi gyors indulása előtt egy szőke fiatalemberrel találkozott és ezt a szőke fiatalembert később is látták a vonaton. Alaposan gyanúsítható, hogy ez a fiatalember Teodorescu Traiannal együtt követte el Farcașanuné asszony meggyilkolását.

## „Gyöngyélet” Angliában

Rendkívüli kedvezményekkel csábítják a fiatalembereket az angol hadseregbe

1940-ig állanóan lokozzák az angol repülőgépgyártást

Londonból jelentik: Az angol hadügyminiszterium mindent megtesz a katonai szolgálat népszerűsítésére és a toborzás eredményesé tételére. A lapok utján most kihirdették a hadügyminiszterium több rendeletét. A rendelet egyik pontja szerint megengedik, hogy a szolgálati idő letelte után a katonák minden engedély bevétele nélkül leszerelhesse és elhagyhassák kaszárnyáikat. Az angol hadsereg alisztjei minden este szabadságot kapnak a reggeli órákig, míg a közlegények éjjeli 1 óráig kapnak naponta kimenőt.

Rendkívül sok gondot fordít a hadvezetőség a katonaság jó elnevezésére és arra, hogy a gyengébb testalkatú katonák a szolgálati idő alatt megerősödjének. Valamennyi katona saját kívánságára kitűnő oktatásban részesülhet, hogy később tanulmányait befejezhesse és az érettségét megszerezze. Évenként minden katonára teljes fizetéssel egy havi szabadságot kap. Mindezeknek a könnyítéseknél ellenére is csodálatos, hogy milyen kevesen jelentkeztek eddig az angolok a toborzásokon.

Az alsóház mai ülésén egyébként az angol haderővita során sir Thomas Inskip haderőfejlesztési miniszter nagyobb beszédet mondott, amelyben kifejtette, hogy Anglia fegyverkezése egyetlen ország ellen sem irányul.

— Célunk — mondotta — kizárólag a védelem, beleértve a támadástól való elrettentésre, vagy a támadások megakadályozására vonatkozó kötelezettségeinket. A légi haderőnek oly erősnek kell lennie, mint egykor a tengeri haderő volt. A lehető leghatalmasabb légi haderőt kell kifejleszteni. London védelmét ezenkívül még ballonok közé kifeszített acélhálókkal is elősegítik. A repülőgépgyártást 1940-ig állandóan fokozzuk. Az angol hadsereg számbelíleg nem hasonlítható más európai nemzet

hadseregéhez. Az ujoncozás nem kielégítő. Az ifjuság a tengerészeti és légi fegyvernemek iránt tanúsít érdeklődést. A légihaderőhöz toborzott 20 ezer ujonc helyére hatvanezren jelentkeztek.

## Társas alapon is fizethető adó!

Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter a hátralékos adók kifizetésének megkönnyítése céljából megengedte, hogy a kis adófizetők többen összeállva társas alapon egyetlen bónussal, vagy pedig az 1935-ben kibocsátott 3 százalékos járadékkötvénnyel egyenlíthessék ki tartozásaikat. Így egész községeknek módjukban áll majd ezem a módon kiegyenlíteni adóhátralékokat.

## Felmentették a pécskai (pecicai) szövetkezet vezetőit a hűtlen kezelés vádjá alól

Az aradi törvényszék első szekciója ma tárgyalta Ponta Dimitrie, a pécskai (pecicai) „Furnica”-szövetkezet elnökének, valamint Fantea Romul, Petco Milan és Jovanovici I. igazgatósági tagok bűnpörét, akiket hűtlen kezeléssel vádoltak a szövetkezet ügyvitelével kapcsolatban. A vád szerint szesz- és vasüzleteket bonyolítottak le a vádlottak a szövetkezet részére és azt súlyosan megkárosították. A tárgyalás során megállapítást nyert, hogy a szövetkezet vezetői teljesen jóhiszeműen jártak el és ennek alapján a bíróság felmentő ítéletet hozott.

URANIA 5, 7.15 és 9.15 órakor  
Telefon 2-32.

## Szerelem a rádióban

Látványos kiállítás, lebűncselő oseclekmény. Az amerikai stúdió hírességei. A legkedveltebb revü. szlárókkal: Dick Powell, Ginger Rogers, Pat O'Brien. Háromnyelvű feliratok.

Jön! A legkedveltebb filmpár: LIDA BAAROWA és GUSTAV FRÖHLICH Jön!  
legújabb zenés-vígjátéka:

## „HADNAGY UR, BOBBY”

URANIA

URANIA

## A szép Ruth Curtis kriptájának titka

— Újból felelevenedett a mult századvégi Páris legnagyobb szenzációja —

Párisból jelentik: A tavasszal nagy-szabású munkálatok színhelye lesz Páris híres temetője, a Père Lachaise, számos régi sírkövet fognak eltávolítani, hogy helyet csináljanak az újaknak. Már most irnak a párisi lapok arról, hogy ebből az alkalomból talán sikerül megfejteni Mrs. Ruth Curtis sírjának titkát. E sírhely körül ugyanis évtizedes titok fátyola lebeg s nem hagyja nyugodni a párisiakat, Ruth Curtis a mult század vége felé Páris egyik nevezetessége volt, nemcsak milliőről volt híres, hanem szépségéről és szellemességéről is. Párisi palotájában a kor valamennyi nevezetessége megfordult és a francia pénz- és szellemi arisztokrácia kedvenc találkozhelye volt.

A szép amerikai milliomos nő jegyben járt egy angol fiatalemberrel, már ki volt tűzve az esküvő napja is, amikor Ruth Curtis áthajózott szüleihez Amerikába s eltiint a párisiak szeme elől,

évekig nem lehetett hallani róla. Amint később kiderült, a szülők nem akarták beleegyezésüket adni a házassághoz, a fiatal leány éveken át teljes visszavonultságban élt, majd visszatért Párisba. Itt is folytatta azonban magányos életét, senkit nem fogadott, régi barátai közül senkivel nem vette föl újból a kapcsolatot, sokáig nem hallottak róla, csak azt tudták, hogy Párisban él, soha nem látta senki.

Mig végül halálának híre futott szét a városban, de a halál okáról és körülményeiről senki nem tudott semmit.

De azért halála után még egyszer beszéltetett magáról a szép Ruth Curtis. Amikor föl-bontották a végrendeletét, kiderült, hogy már évek óta bérelt egy sírhelyet a Père Lachaise-ben s az volt a kívánsága, hogy

a kriptát pontosan párisi lakásának budoárja szerint rendezzék be, holttestét bebalzsamozták és üvegkoporsóban a budoár gyönyörű faragott ágyára fektették. 25

ezer font jutalmat ajánlott föl végrendeletében annak a huszonöt évnél fiatalabb férfinak, aki hajlandó három éven keresztül éjjel-nappal a kriptában a halottas ágynál őrködni.

A végrendelet értelmében azonnal pályázatot irtak ki és természetesen egész sereg fiatalember jelentkezett is, hogy a magas jutalom ellenében a nem tulságosan kedélyes földatra vállalkozik.

Az első örnek azonban nem voltak valami jó idegei, mert reggel ájultan találták a kriptá padlóján.

Elmesélte, hogy éjszaka a halott fölemelkedett az üvegkoporsóban, amire ő az ijedtségtől összeesett. Négy fiatalemberrel ismétlődött meg ugyanez, egész Páris heteken keresztül csak a titokzatos kriptáról beszélt. A hangulat olyan volt, hogy

Lépine, Páris akkori rendőrfőnöke, hogy megnyugtassa a kedélyeket, maga vállalkozott arra, hogy egy éjszakát eltölt a kriptában.

Hogy mit élt át a rendőrfőnök ezen az éjszakán, nem lehet tudni, soha senkinek nem beszélt róla. Másnap reggel falféheren jött ki a sírból és elrendelte annak lezárását, a 25 ezer fontot pedig jótékony célra fordították.

Eredeti közlemény.

### "Meggyógyultam súlyos gyomorbajomból,

rettenetes gyomorgörceimből, hányinger és fel-fuvódásomból 2 üveg Gastro D. után 80 kilóról 52-re fogytam le, de az első kanál orvosság után mindjobban és jobban éreztem magam és ma teljesen gyógyultnak mondhatom magamat. 68 kilós vagyok és mindent eszem. Szívemből köszönöm a Császár gyógyszerártnak."

Kísérje figyelemmel az ezután közlendő köszönuveleket.

"Gastro D." kapható az ország minden gyógyszerártnában és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerártnában, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

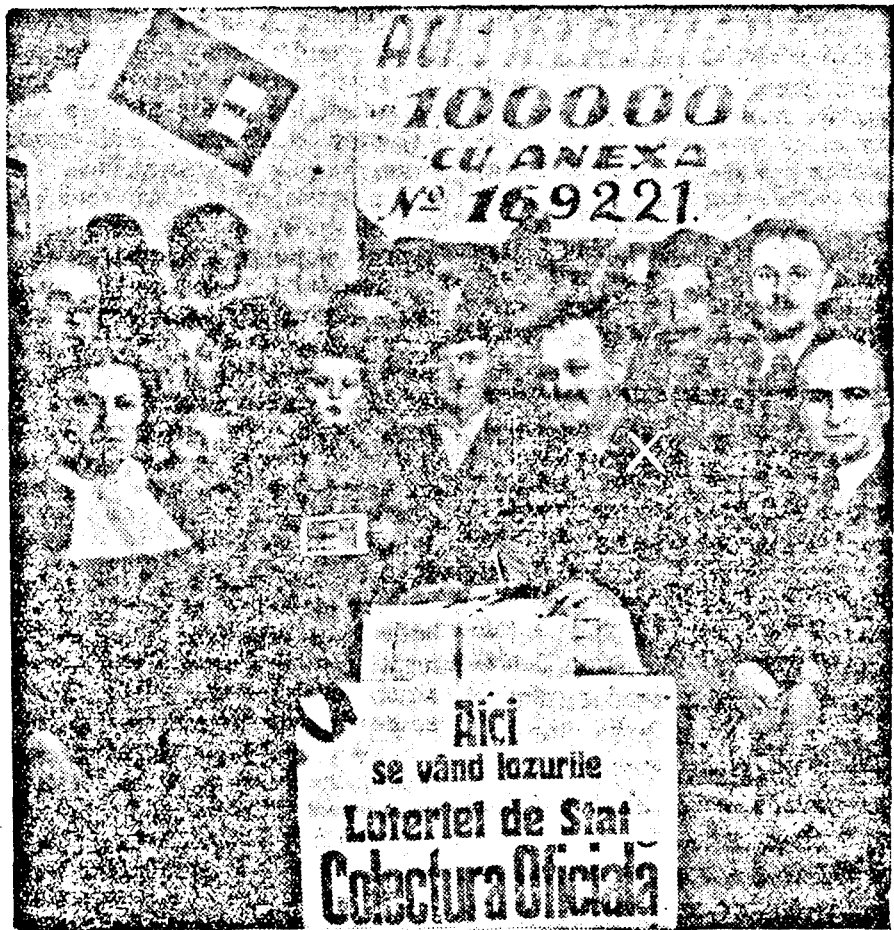
### Szabadlábba helyezték a brassói (brasovi) volt prefektust

Brassóból (Braşov) jelentik: A brassói (brasovi) törvényszék vádtaácsa ma vizsgálta felül a bünyügyi hatóságok részéről dr. Radu Olteanu prefektus, ügyvéd ellen kiadott letartóztatási parancsot. A neves ügyvéd védelmét Iunian Grigorie volt igazságügyminiszter látta el. A törvényszék megsemmisítette a letartóztatási végzést. Érdekese, hogy az ügyészség nem jelentett be fellebbezést a döntés ellen és így Radu Olteanu dr.-t nyomban szabadlábba helyezték. (Rador).

## Egymilliót nyert egy könyvelő

Az állami sorsjáték, amely igen fontos hivatást tölt be szociális téren, hiszen a közkházak költségeinek egy részét fizeti, játékosait is elhalmozza minden hónapban milliókkal. A Sorsjáték által beszédett összegnek legnagyobb részét az ország minden tájékán élő nyertesek között osztják szét. Éppen ezért

közölték vele, nemcsak hogy nem akarta hinni, hogy a szerencse éppen őt választotta, de azt hitte, hogy rossz trefáról van szó és még a Hivatalos Sorsjegyaruda nagyváradi (oradeai) fiókjának az igazgatóját sem akarta fogadni. Az egyetlen meggyőző érvelés azonban hatott: kifizettek kezeihez 100.000 lei eőleget a mil-



várja mindenki izgalommal a hónap 15-ét, amely boldogságot és meg'epetést hoz.

Még alig telt 30 nap, mióta Nagyváradon (Oradeán) egy milliót fizettek ki és a közönség újra tanuja lett egy újabb egymilliónyeremény kifizetésének, amelyet a 169.221 számú mel'eksorsjegy nyert. A szerencsés nyerő Ullmann Sámuel ur, egy magánvállalat könyvelője Nagyváradon (Oradean). Amikor a hírt

lióra.

Az Állami Sorsjáték Hivatalos Árúdjája valóságos rekordot teremtett, amikor minden hónapban a nagy nyereeményeket osztotta szét Erdély (Ardeal) nagyvárosai: Arad, Kolozsvár (Cluj), Beszterce (Bistrita), Máramarossziget (Sighet), Temesvár (Timisoara), Nagyvárad (Oradea) között. Hamarosan sor kerül a többi városokra is...

## Megalakult a Munkakamarák Szövetségének Tanácsa

Bucurestiben Nistor munkaügyi miniszter elnöklete alatt megalakult a munkakamarák szövetségének tanácsa. A legfelsőbb gazdasági tanács és a szakkamarák megszervezéséről szóló törvény 181. szakasza értelmében minden egyes tagozat: a munkás-, tisztviselő- és kisiparos-tagozat négy-négy tagot delegál és ezek a tagok alkotják a munkakamarák szövetségének tanácsát. A munkások tagozatának részéről: Mircescu Iont, Sfanciog Gheorghet, Stengar Demian Sava-t (Arad) és Stoica Mihalceat delegálták a tanácsba, míg a legfelsőbb gazdasági tanácsba a munkások részéről: Flueraş Ioan, Maglas Lazar és Garboveanu Simion kerültek. Az iparosok részéről a munkakamarák szövetsége tanácsába: Moga Mateit, Ardeleanu Alexandrut, Constantin Nicolaut és Braşoveanu Petrut, míg a legfelsőbb gazdasági tanácsba Stancescu Vasilet, Petre Olarut és Iorgu Rascanut választották. A magántisztviselők részéről a munkakamarák szövetsége tanácsába Ilie P. Calciu, Vulpe Ştefan, Ionescu Pica és Curca Gheorghe, míg a legfelsőbb gazdasági tanácsba: Balamez Ştefan, Panait Gheorghe és Chirila Victor kerültek. A munkakamarák szövetsége elnökévé: Ilie P. Calciut, míg alelnökké: I. Mircescut, Matei Mogát és Vulpe Ştefan választották meg.

Nistor munkaügyi miniszter a választás után buzdító beszédet intézett a tanácstagokhoz.

Engros árakon vásárolhat karácsonyig a nagybani árusítás megszünése miatt

**VAJDA**

Béla posztóáruházában  
Arad, Str. Eminescu No. 15.  
Mercur bevásárlási hely. 4405

# Baldwin, Tatarescu és Argetoianu nyilatkozatai a nemzetközi helyzetről

Tatarescu csütörtökön reflektál a milánói beszédre — Argetoianu képzeletvilága

Londonból jelentik: A londoni lordmajor tiszteletére rendezett banketten Baldwin miniszterelnök nagy beszédben válaszolt, amelyben főleg a világ pénzügyi helyzetével foglalkozott.

— Én — mondotta többek között — nem ragaszkodom a ránk erőltetett pénzügyi vezérszerephez. Remélem, más nagy országokkal megoszthatom a felelősséget a világ pénzügyeinek szabályozására. Anglia túlhaladt a válság mélypontján, de még nagy javulás szükséges, ez azonban csak a nemzetközi kereskedelem fellendülésétől várható.

Örömmel jelentette a kereskedelmi egyezmény megkötését Olaszországgal.

— Anglia és Olaszország viszonya a Földközi-tengeren nem ellentétes, hanem egymást kölcsönösen kiegészítő. Remélem, hogy a tervezett öthatalmi értekezlet a locarnói szerződés pótlására hatalmas lépést jelent az általános európai közeledés felé. A Dardanella-egyezmény szerencsés precedens a tárgyalások vezetésére.

— Anglia újabb barátságos együttműködést remél Roosevelt kormányzatától. Anglia benem avatkozási egyezményrel igyekszik megakadályozni, hogy a polgárháború borzalmai Spanyolország határain túl terjedjenek. Szoros együttműködést remél Lengyelországgal is.

Anglia felfegyverkezéséről szólva Baldwin a következőket jelentette ki:

— Igyekszünk hazánk védelmét megerősíteni, de nem titkoltuk, egy újabb európai háború olyan szenvedést zúdítana az emberiségre, amelyhez képest minden eddigi háború szenvedései boldogságnak tűnne fel. Kívánjuk a fegyverkezés csökkentését és az erre vonatkozó egyezmény volna a béke alapja, amely megszabadítaná Európát a háborús veszélytől.

Bucurestiből jelentik, hogy a liberális-párt csütörtökön Nagyváradon (Oradea) revízióellenes jelleggel nagygyűlést rendez, amelyen felszólal Tatarescu miniszterelnök is. A miniszterelnök hír szerint rendkívül fontos politikai kijelentésekre készül Mussolini milánói beszédével kapcsolatban.

Az agrárpárt vasárnapi nagygyűlésén Bucurestiben Argetoianu, a párt vezére politikai tájékoztatót mondott híveinek és főképpen a kormány legutóbbi pénzügyi jelegű intézkedéseivel kapcsolatban Argetoianu kifejtette, hogy véleménye szerint semmi újraszámolásra nincs szükség, mert a rendelkezésre álló ércállomány alapján új kibocsátás eszközölhető. Mussolini beszédével kapcsolatban Argetoianu a következőket mondotta:

— Érzelmileg szempontból nézve Mussolini beszédét, szavait sajnálatosaknak kell tekintenem. Ha azonban politikai szempontból vizsgáljuk ezt a kérdést — és a politikának semmi köze sincs az érzelmehez — nem kell idegesítenünk magunkat. Nincs a világon olyan állam, bármilyen kicsi is legyen, hogy belecsepezzék

abba: határait a zoldasztal mellett folytatott tárgyalásokkal változtassák meg. Az ilyen revíziókat sohasem tudták háború nélkül elintézni és éppen ezért így kell feltenni a kérdést: a háború mellett vagy a háború ellen foglal állást valaki, aszerint, amint revízióhívó, vagy pedig revízióellenes. E szemszögből bírálva az ügyet, azt hiszik, hogy Mussolini egy európai háború híve? Én nem hiszem és senki sem hiszi. Nekem az a véleményem, hogy Mussolini kegyes könnyet hullatott hűsége kutyájának siremlékére. Sajnálom Mussolini szavait, de azt hiszem, a milánói frázisok ellenére is a jövőben ismét közös arcvonalban találkozunk az olaszokkal, miközben velünk szemben majd ismét a magyarok állanak.

A volt román frontharcosok szövetségének vezetője Bucurestiben ülést tartott és Mussolini legutóbbi beszédével foglalkozott. Serdarul ügyvéd, a szövetség elnöke meleg hangon emlékezett meg a Duceról, kivel együtt harcolt 1920-ban. Olaszországi utazása során meggyőződött arról, hogy nem ismerik eléggé a románokat, ezért szükségesnek tartja az olasz körök tájékoztatását. Indítványozta, hogy a szabadságon levő Ugo Sola bucaresti-i követ hazaérkezése után Mussolini számára adjanak át emlékiratot, ugyanakkor szervezzenek olaszországi előadásokat. Szóba került Carlo Delacroi-nak, az olasz frontharcosok elnökének bucaresti-i látogatása is, aki gyermekkorában sokat tartózkodott Craiovában. A vezetőség végül úgy határozott, hogy a román frontharcosok népes küldöttségét menesztzenek Rómba Mussolininhoz.

## Öt évi börtönre ítélték egy aradi szülésznőt egy halálos végű tiltott műtét végrehajtásáért

Emberölés címén emeltek vádat a szülésznő ellen — Ujaradi (aradulnoui) fiatal leány tragédiája

Egy aradi szülésznőt vezetett fel kedden délelőtt szuronyos fogházor az aradi törvényszék elé. Emberölés vádjával került a törvényszék Popescu—Stroiescu-tanácsa elé Tarhuna Ileana aradi szülésznő egy halálos végű tiltott műtétből kifolyólag, amelyet néhány hónappal ezelőtt, pontosan 1936. augusztus 29-ikén hajtott végre. Az áldozat egy tizenhétéves fiatal ujaradi (aradulnoui) leány, akitnek egyik barátja ajánlotta a szülésznőt. A tiltott műtét azonban tragikusan végződött, a fiatal leány néhány nap múlva meghalt. Tarhuna Ileanát letartóztatták és ügye ma került főtárgyalásra a bíróság előtt.

A vádirat ismertetése után a vádlott nőt hallgatták ki. Tagadta, hogy tiltott műtétet hajtott volna végre és kijelentette, hogy csupán sósvizet használt, de semmi olyan eszközt



## Roosevelt a munkásokért

Új reformokat készít elő az USA elnöke

Washingtonból jelentik: Roosevelt elnök szótartat intézett a szociális törvényhozás előkészítését szolgáló nemzeti kongresszushoz. Szótartatában többek között a következőket mondotta:

— A jövő év nagyjelentőségű lesz, mert alapvető reformokat tervezek egészségügyi és munkaügyi téren is. Szabályozni akarom a munkaidőt, hogy a munkanélküliek elhelyezkedhessenek, gondoskodni akarok arról, hogy a munkanélküliek, vagy a korhatár elérése után a munkások megfelelő támogatásban részesüljenek és biztosítani akarom a munkások számára a megélhetéshez szükséges legeszekélyebb jövedelmet és végül ki kívánom küszöbölni a munkából a gyermekeket.

## Elítéltek két arad megyei végrehajtót mert megvertek egy segédjegyzőt

Néhány hónappal ezelőtt történt, hogy Lupuțiu Craiciun és Budișan Romul soborsini (Savarșin), adóvégrehajtók a nemrégiben szomorú nevezetességre tett szert Pernești községbe mentek ki végrehajtani. A végrehajtókat trezinán Sassu Todor segédjegyző vitte ki, de a segédjegyző nem várta meg, amíg végeznek, hanem továbbhajtott és a két adóágensnek gyalog kellett megtenni a több kilométeres utat. Emiatt felkeresték a község házában a segédjegyzőt, akit szidalmaztak, majd tetteleg bántalmaztak. Ügyüket ma tárgyalta az aradi törvényszék második szekciójának Moldovan—Olariu-tanácsa, amely Lupuțiu egy havi börtönre és 1500 lei pénzbüntetésre, Budișan pedig husz napi elzárásra és 1000 lei pénzbüntetésre ítélte, a büntetést azonban felfüggesztette.

nem alkalmazott, amely a halált előidézhette volna. A tanuk azonban terheken vallottak, elsősorban pedig az áldozat volt barátja, Born Magda, aki kijelentette, hogy ő ajánlotta Tarhuna Ileanát, sőt el is kísérte hozzá barátját. A műtétet magát azonban nem látta. A tanuk kihallgatása, valamint a perbeszéd után a bíróság meghozta ítéletét, amelyben

emberölés büntetésében mondotta ki büntetésnek az aradi szülésznőt, akit ezért öt évi börtönre ítélt.

Az ítélet indoklásában a bíróság megállapította, hogy a törvény 10-től 15 évig terjedő fegyházra ír elő, a törvényszék azonban az összes enyhítő körülményeket alkalmazta. Az ítélet ellen Tarhuna Ileana fellebbezést jelentett be.

## Jugoszláv — horvát kibékülés készül

Közeledés történt Jugoszlávia és Bulgária között

Belgrádból jelentik: Jugoszláviában óriási feltűnést keltett, hogy Pál régensherceg London felé való útját megszakítva, hosszas tanácskozást folytatott Macsekkel, a horvát ellenzék vezérével. Politikai körökben megvan a győződés arról, hogy ennek a találkozásnak a következménye a teljes kibékülés lesz a horvátok és jugoszlávok között. Macsek már hosszabb idő óta tárgyalásokat folytatott Ružić zagrabi bán közvetítésével. Az ellenzéki pártok memorandumot nyújtottak be a régens tanácshoz, amelyben új választások kiírását és az alkotmányozó gyűlés egybehívását kéri, mert csak ezen az alapon lehet a horvát és ju-

goszláv nép közötti egységet helyreállítani.

Itt írjuk meg, hogy Kioseivanoff bolgár miniszterelnök tegnap hivatalosan is bejelentette, hogy Jugoszlávia és Bulgária között közeledés történt, azt a hírt azonban cáfolta, mintha Törökország, Bulgária és Jugoszlávia háromhatalmi szerződést kötnének.

— Tény az, — mondotta a miniszterelnök — hogy Románia és Görögország között bizonyos kérdéseket még rendezni kell, de erre is rövidesen sor fog kerülni. Jó viszonyt akarunk fenntartani valamennyi szomszédunkkal és biztosítani kívánjuk a balkáni népeknek a békéjét.

### A hét szenzációja! SELECT-KOZGO Láthatatlan ellenség

Hatalmas film, tele cselekménnyel és romantikával. LOUIS PASTEURNEK a francia tudósok viharos élete, kinek harca az emberiségért és küzdelme a tudatlanság és elöítéletek ellen a modern történelem egyik leggrandiózusabb fejezete. A film dramatizálja az akkori idők babonáságait és elöítéleteit, amelyeket elen viselt harcot. Megvetve, kuruzslónak bélyegezve, száműzve Párisból, mégis volt ereje élni, győzni és az emberiséget megmenteni! PASTEUR élethű megszemélyesítője:

**PAUL MUNI**

Ma és holnap Dolores del Rio: A MONTECARLOI ÖZVEGY

# HIREK

## Bunin halandja

Iván Bunin, a Nobel-díjas emigráns orosz regényíró kellemetlen kalandon ment át a német határon. Bunin, aki Prágában felolvasást tartott, Svájcban keresztül akart hazatérni Párisba, ahol már évek óta él. Lindauban a német vámörtség feltartóztatta és a közel 70 éves nagy orosz író a legszigorúbb vizsgálat alá vette.

A vámörtség tagjai négyzetcentiméterenként átkutatták levett ruháit, majd amikor semmit sem találtak, felszólították Iván Bunint, hogy vesse le nadrágját és huzza le a cipőit is.

Több mint egy óra hosszat tartott az eredménytelen vizsgálat s közben Bunin ruhátlanul didergett a barakban. Miután a vámörtség tagjai semmit sem találtak, megengedték a Nobel-díjas regényírónak, hogy ismét felöltözzön.

A szivbajos öreg regényírót a lндаul határ-állomáson történt események annyira felizgatták, hogy kénytelen volt Geniben megszakítani az utat egy szanatóriumban. Magas lázzal érkezett haza Párisba és még ma sem érti, hogy ő, aki máskor a német határon a szokott szigorú, de igen udvarias vizsgálaton baj nélkül átesett, most miért volt gyanús.

A berlini rendőrség hivatalosan cáfolja azokat a külföldi lapokban megjelent híreket, mintha a berlini politikai rendőrség letartóztatta és bántalmazta volna Bunin írást, a Nobel-díjas orosz író. A hivatalos cáfolat szerint csupán annyi történt, hogy Bunint devizacsempészés gyanúja miatt a svájci határon feltartóztatták, de ez is a legudvariasabb formák között történt.

**HÜVÖSEBB IDŐ.** Mérsékelt délnyugati szél, sok helyen újabb eső és éjjeli ködképződés. A hőmérséklet kissé csökken.

**Mihalache királyi kihallgatása.** Bucurestiből jelentik: Mihalache tegnap délután kihallgatáson jelent meg az uralkodónál, majd ennek befejeztével Maniuval találkozott. A nemzeti-parasztpárt elnöke az esti órákban Dobrestibe utazott. Az „Adeverul” szerint nemzeti-parasztpárti körökben nagy meglepéssel tárgyalják a királyi kihallgatás eredményét. — Itt írjuk meg egyébként, hogy Antonescu külügyminiszter november 20-án a Kamara és a szenátus egyesített külügyi bizottsága előtt nagyszabású külpolitikai tájékoztatót mond.

**Sürgeti a szovjet a román—szovjet kereskedelmi egyezmény alkalmazását.** Bucurestiből jelentik: A szovjetkövetség jegyzéket nyújtott át a kereskedelmi minisztériumnak, amelyben kéri, hogy a román—szovjet kereskedelmi egyezményt léptessék életbe. Ezt az egyezményt tavasszal kötötték meg, de amiatt nem lehetett életbe léptetni, mert a fizetési módokat nézve nem tudtak megállapodni.

**Beszűntette a CFR a constantai gabona-szállítványokat.** Bucurestiből jelentik: A constantai gabonatarak igazgatósága értesítette az államvasut vezérigazgatóságát, hogy mivel a gabonatarak teljesen telve vannak terménnyel, egyetlen vagonnyi újabb szállítványt sem vehet át. Az államvasutak vezérigazgatósága ennek megfelelően valamennyi vasutállomást utasította, hogy újabb rendelkezésig mindennemű bevagonrozást, amelynek rendeltetése Constanta kikötő, szüntessen be.

**Eltávolították állásából egy brallal ügyészt.** Bucurestiből jelentik: Az igazságügyminisztérium ma rendeletet adott ki, amellyel eltávolítja állásából Mahtupciu ügyészt, aki a brallai ügyészségen teljesített szolgálatot. A hivatalából eltávolított köztisztviselő a miniszteri végzés szerint súlyosan eltért hivatásával járó kötelességétől és megszegte a hivatali becsületességét.

**Svédországba szökött az aradmegyei prefektura sikkasztó tisztviselője?** Budapestről jelentik: Rádiómegkeresés érkezett Bucurestiből a budapesti főkapitányságra. A megkeresésben a bucurestii rendőrigazgatóság közli, hogy Kovács József, az aradmegyei prefektura tisztviselője nagyarányú sikkasztást követett el és Müller József névre hamisított utlevél segítségével külföldre szökött. A bucurestii rendőrigazgatóság valószínűnek tartja, hogy Kovács Magyarországon keresztül Svédországba akar eljutni. A budapesti rendőrfőkapitányság elrendelte a sikkasztó tisztviselő országos körözését.

— Dr. Schacht Hjalmar Ankarába utazik. Berlinből jelentik: Schacht Hjalmar dr. német gazdasági miniszter repülőgépen szombaton utazik el Ankarába, hogy a török Nemzeti Bank elnökének berlini látogatását viszonzozza. Schacht dr. két-három napig marad Ankarában és illetékesekkel tárgyalni fog a német—török gazdasági viszony alakulásáról.

— ERDÉLY (ARDEAL) ÉS A BANAT VEZET AZ ADÓFIZETÉSBEN! Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztériumban tegnap értekezletet tartottak a kerületi vezérigazgatók. Megvizsgálták az egyes megyék helyzetét az adóbehajtás szempontjából. Alimanescu pénzügyi alminiszter megállapította, hogy Erdélyben (Ardealban) és a Bánságban (Banatban) sokkal eredményesebben hajtották be az adót, mint a régi királyságban, míg a legjobb eredményt a fővárosban érték el.

— Változások a bucurestii „Dimineata”-nál. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul és Dimineata lapoknál jelentős változások történtek. A lap három eddigi vezetője: Pauker, Labin és Graur megváltak állásuktól, míg Teodorescu-Branista publicista a vállalat élére került és a jövőben főszerkesztőként jegyzi mindkét lapot.

### Szépítőbeszéd a bűnözés ellen

Már régen megállapították, hogy a hivatalos bűnözők jelentékeny része a kellemetlen, visszataszító arcú emberek közül kerül ki. Amerikai kriminológusok most azt követelik, hogy az ilyen bűnözőknek az arcát kozmetikai műtétekkel meg kell szépíteni s akkor lelki világuk is megváltozik. Az emberek igen gyakran mint valószínű bűnözőt kezelik a torz külsejű embertársaikat. Ezek aztán elkeseredésükben gyakran valóban bűnözőkké válnak. Több amerikai börtönben már végre is hajtottak szépítő műtéteket. Egyelőre még kevés anyag áll rendelkezésre, de már ebből is meg lehet állapítani a következőket:

1. A testi eltorzulás a lelket is befolyásolja.
2. Némely egyén agresszivitással igyekszik a torz külsőt ellensúlyozni.
3. Ha a testi eltorzulás megszűnik, eltűnik az agresszív hajlam.

— Ötnapi elzárás — egy rossz tréfa miatt. Súlyos testisértés elkövetésével került ma az aradi törvényszék elé Tóth Imre nagyvárasi (variasulmarei) legény, egy rossz tréfa következtében. Tóth ez év júliusában tréfából mellbelökte egyik barátját, Kormányos Istvánt, aki a lökés következtében felbukott és egy kőbe bevverte a fejét. Heteken át állott orvosi kezelés alatt Kormányos, akinek fejelentése alapján bűnügyi eljárás indult Tóth ellen. A vádlott azzal védekezett, hogy tréfa volt az egész és szerencsétlen véletlen folytán vált komollyá az ügy. A bíróság végül 5 napi elzárásra és 500 lei pénzbüntetésre ítélte a tréfaszerzőt.

— Lopás vádja alól felmentett aradmegyei bíró. Sandu Ioan volt szőlősi (seleusi) községi bíró és Petcutiu Nicolae községbeli lakost azzal vádolták hogy a község földjéről két kocsit szénát loptak el. Az ügyben ma tartottak főtárgyalást és a volt bíró beigazolta, hogy nem a község szénáját vitette lakására, hanem Petcutiut. A törvényszék mindkettőt felmentette.

### A jó portré



— Nos, mit szól hozzá? Ugye, kitűnően eltaláltam a híres bankárt...?

— Nono, nem egészen... Ő tudniillik sohasem a saját zsebében tartja a kezét...



### A gyanútlan polgár

csodálkozva olvashatja, hogy Görögországban a Metaxas-féle parancsuralom életbeléptette a görög fővárosban újból a telefoncenzurát. A beszélgetésekre fülöző hivatalnok mindaddig csupán a politikai kérdésekre és az ezt érintő témakörű beszélgetésekre figyelt. Most azonban rendelet jelent meg, amelynek értelmében a telefonközpontban működő cenzura-hivataloknak nemcsak az államellenes beszélgetésekre kell ügyelni, hanem arra is, hogy a különböző nemű magánfelek beszélgetése nem ad-e aggodalomra okot? Így aztán most már két cenzura-hivatalnok működik az athéni főpostán. Az egyik a politikai beszélgetéseket fülöző ki és erről jelentést tesz a rendőrség politikai osztályának, a másik pedig az erkölcsi jellegű telefonbeszélgetéseket lesi ki. Ennek a hivatalnoknak mindenestre könnyebb a dolga, mert a kihallgatott és esetleg „erkölcstelen” jellegű beszélgetésről nem kell jelentést tennie. Kötelessége azonban felháborodni, megbotránkozni és a beszélgetést szétkapcsolni. Így Görögországban. De miért kapcsolják szét nálunk minden indok nélkül a legprózáibb beszélgetéseket is? „O tempora, o mores”...

— KATONAI JELENTKEZÉSEK. November 11-én, szerdán az 1917. november 12-én, csütörtökön az 1918. évi korosztálybeliek katonai könyvecskéit láttamozzák.

— Hittani ismeretterjesztő előadások. Az erdélyi (ardeali) Római Katolikus Nőszövetség aradi ifjúsági tagozatának kezdeményezésére az egyházi vezetőség rendszeres hittani továbbképző előadásokat biztosít egy a leányifjúság, mint a külön Credo-konferenciák kapcsán a férfiközönség számára. A gyakorlati hittani előadások első ciklusát nagy érdeklődés mellett kezdte meg Kulcsár Kálmán lelkész. A kéthetenként tervezett vallásos konferenciákon minden komoly érdeklődőt szívesen látunk. A ma, szerdán este pontosan fél 8-kor kezdődő előadás tárgya: „Vallási türelem és elv. hűség.” A férfiközönség számára hétfőn, f. hó 16-án ugyancsak fél nyolc órai kezdettel lesz előadás: „A katolikus egyház helyzete Spanyolországban” — címmel. Az előadásokat a katolikus plébánia előadótermében (Minorita-palota) tartják s azok látogatása teljesen díjtalan.

— Idősebb embereknel, kiknek székletete rendellenes és fájdalmas, sokszor már 3—4 évökánálnyi természetes „Ferenc József” keserűvíznek nyolc napon át való használata is meghozza a normális béltürelést s tartós megkönnyebbülést biztosít. Az orvosok ajánlják.

— Bata János nagyösszegű irodalmi díjakat alapított. Zlín jelentés szerint Bata János, a zlini művek főnöke megalapította az ugynevezett csehszlovák Nobel-díjat, amely bár korántsem olyan nagyösszegű, az eddigi belföldi díjaknál jelentősen nagyobb. Az irodalmi díjak két csoportban kerülnek majd kiosztásra évenként. Az első csoportba tartoznak az ugynevezett Masaryk-díjak, amelyeknek értéke évről-évre 50.000 cseh korona lesz és az 1937-től megjelent vagy kéziratban levő legjobb cseh-, illetve szlováknyelvű regényt fogják jutalmazni, különös tekintettel arra, hogy a regények megfelelnek a masaryki szellemnek. Az első díj 20.000 csehszlovák korona, a második díj 15.000 csehszlovák korona, a harmadik díj 10.000 csehszlovák korona, a negyedik díj 5000 csehszlovák korona lesz. A zsűriben azok az írók vesznek részt, akik eddig már állami díjat kaptak. A második csoport díjaival a legjobb újságcikkeket fogják jutalmazni évenként. Az újságírók részére ugyan csak 50.000 csehszlovák koronát tesznek ki a díjak, azonban ezek már alacsonyabbak, miután mindössze egy-egy cikkről van szó. Az első díj 10.000 csehszlovák korona lesz, azután lesz két ötezer, két négyezer, két háromezer, kilenc ezer és tízezer ötszáz csehszlovák díj az újságírók részére.

## Hamispénz-gyártás

meséjével csalt egy aradmegyei cigány, akit a bíróság hathavi börtönre ítél szélhámosságért

Hamispénz-gyártás vádjával került ma az aradi törvényszék elé Ungurean Ioan kisszentmiklósi (Sänni.olau mic) gazda, míg csalással vádolták Covaci Traian nádas (Nadaş) cigányt. Covaci egy másik, ugyancsak Covaci nevű és jelenleg székben levő társával együtt jelentkezett Ungureannál, akinek azt mesélték, hogy nagyszerű hamispénzt tudnak gyártani. Rábészülésükre Ungurean eladta disznait és a kapott 10.500 lejt átadta nekik anyagvásárlásra, azzal a feltétellel, hogy 10 és 100 leiesekeket készítenek a pénzért. A cigányok valóságosan elkápráztatták a gazdát, akinek be is mutatták, hogyan készítenek gipszöntvény segítségével nagyszerűen sikerült tizleest. Ungurean persze nem tudta, hogy a cigányok előzőleg egy valódi tizest helyeztek el a masszában. A szélhámosság végül kiderült, de nemcsak Covaci Traian került bajba, hanem Ungurean is, miután a hatóságok beigazolták látták, hogy finanszírozni akart hamispénzgyártást. Az ügy mai főtárgyalásán mindketten elismerék azt, amivel vádolták őket, dr. Popa Petru védő viszont rámutatott arra, hogy Ungurean ellen nem tartható fenn a vád, mert egyetlen darab hamispénzt sem hozott forgalomba. A törvényszék a gazdát felmentette, a cigány viszont hat havi börtönt kapott.

— ZÜRICH I ZÁRLAT. Páris 20.17 és fél, London 21.21, Newyork 435.00, Milánó 22.92 és fél, Amsterdam 233.25, Berlin 175, Prága 15.30, Varsó 81.80, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— BUCURESTI-I HIVATALOS ARFOLYA. MOK. (Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük.) Francia frank 4.70 (6.49), angol font 500.00 (690.00), dollár 102.50 (141.45), lira 5.35 (7.38), holland forint 54.70 (75.49), német márka 39.50, csekkorona 3.55 (4.90), zloty 19.25 (26.56), dinár 3.05, pengő 27.50, svájci frank 4.70 (6.49).

— BUCURESTI-I MAGANARFOLYA. MOK. Francia frank 9.70—9.80, angol font 1000—1065, dollár 200—202, holland forint 99.50—101.50, német márka 43—44, csekkorona 5.60—5.70, zloty 28—30, pengő 30—31.50, svájci frank 47—47.50.

— A nemzeti-parasztpárt nacionalista programja. Bucurestiből jelentik: Az Epoca című lap közli: A nemzeti-parasztpárt központi vezetősége utasítással fordult vidéki vezetőségéhez, hogy a választási eszmeterjesztő küzdelmek során alkalmazzanak hangsúlyozottan nacionalista jelszavakat és célkitűzéseket is e szellemben történjenek. A nemzeti-parasztpárt ezzel óhajt küzdeni a szélsőséges elemek demagógiája ellen. A párt új irányu harci tevékenységét Raducanu rádióbeszéde vezette be. E beszéd során az idegen tőke ellen foglalt állást a volt miniszter. (Rador).

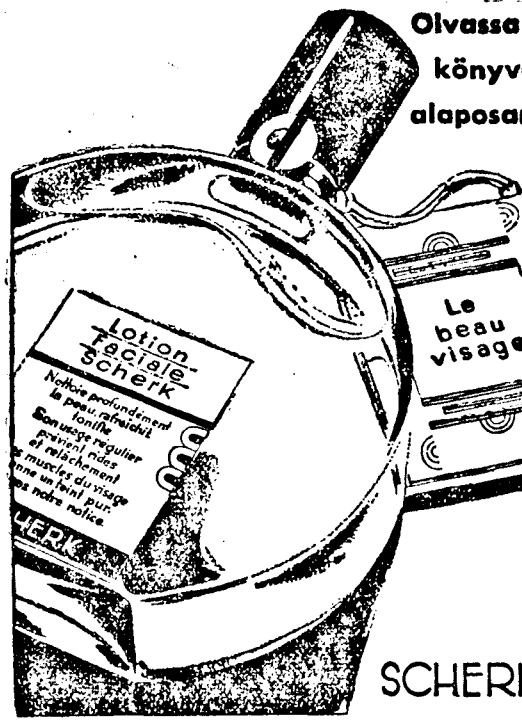
— Öt és félmillió valutasalás Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Az ilfovi törvényszék kilences számú vizsgálóbírói hivatala nagy apparátussal folytatja a vizsgálatot a napokban leleplezett többmillió valutasalás ügyében. A család középpontjában Berg Ábrahám amerikai alattvaló áll, aki nagymennyiségű fát szállított Danzigba, a Halman-cégnél, de a kapott devizák nagyrészt a fekete-tőzsdén értékesítette. A vizsgálat eddigi adatai szerint a Banca Nationala 5 millió 663.000 leiel károsították meg.

— Az egyetlen erdélyi (ardeal) magyar pedagógiai folyóirat, az „Iskola” gazdag tartalommal a napokban hagyta el a sajtót. Az „Iskola” 1936—37. évi első számának jelentősebb cikkei: Aron: Krisztus és a falu. Drózdly Gyula: Modern nevelés, modern iskola. Dobos László: A tanulók újságolvasása. Puskás Lajos: A strázsaság és cserkészlet kisebbségi életünkben. Páldeák Aron: Az élet írása. Csiky János dr.: Egészségvédelem a fausi iskolákban. Cser János dr.: A gyermek megismerése. Venczel József: A magyar önismeret útja. Paál Elek: Egyszerű tanítás. A népnevelői előadások címei: Bolond Istók: Védekezés a fertőző gyermekbetegségek ellen. Julián barát: A gazda számvitele. Ne öl! Szoviet európai útja. Székely keresztöltéses himnuszok. A folyóirat előfizetési ára évi 150 lel. Megrendelhető az „Iskola” kiadóhivatalánál: Kolozsvár (Cluj) Str. Cogalniceanu 7.

— Mindig fehér foga van annak, aki állandóan Chlorodont fogpaszttát és egyidejűleg a praktikus Chlorodont fogkefét (különleges vágás) használja. A kísérlet meggyőzi.

— MA az alantí gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

NIEDERMAYER, Piața Sft. Sava.  
HAJÓS, Bulv. Regina Maria 8  
KAIN, Piața Avram Iancu.



Olvassa el a Scherk arcviz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcviz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek á

Lei 62, 103, 164, 300, 475

Ez a könyv megad minden felvilágosítást

SCHERK PARIS - BERLIN - NEW YORK

— Londonba érkezett a jugoszláv régensherceg. Belgrádból jelentik: Pál herceg feleségével, Olga hercegnővel ma délben utazott el Londonba. A herceget és feleségét az angol fővárosban a kenti hercegi pár látja vendégül.

— Vasárnap, a „Bulevárd” kávéházban rendezett nagyszerű teadélutánban kapcsolatban megemlítjük, hogy azon özv. Grosz Józseiné, az aradi Izraelita Jótékony Nőegylet köztisztelője álló elnöknője látta vendégül a meghívottakat. Az elnöknő saiat rendezésében lefolyt teadélután tiszta jövedelmét a Nőegylet javára, jótékony célra adományozta.

— Hosszu idő óta fekvő betegek a természetes „Ferenc József” keserűvizet nagyon szívesen isszák és annak gyors, biztos és mindig kellemes hashajtó hatását általánosan dicsérik. Az orvosok ajánlják.

### A Zsidó Nemzeti Szövetség

(Piața A. Iancu 16.) ma, szerda este 9 órakor szabadegetemi előadásorozatában Dr. Vágvölgyi Lajos ur (Dr. Chajes-ről) tart előadást.

— Ez Amerika lehet Ön számára is, ha reklámmal és ügyes propagandával operál. Hogyan kell reklámozni, hirdetni, propagandát csinálni, ki-rakatot dekorálni? Mindezt megtanulhatja, ha állandóan olvassa a „Reklámélet”-et, amelynek legutolsó száma hasznos tanácsokat ad a karácsonyi vásár előkészítésére. Szerkeszti: Balogh Sándor. Előfizetési díj egész évre 400 lei. Kiadóhivatal: Budapest, V., Lipót-körut 9. szám. Kérjen mutatványszámot.

— „Az orvosné dilemmája”. Karinthy Frigyes a héten a Színházi Élet új számában megintertjuolta azokat a színésznőket akiknek orvos a férjük, hogy árulják el, mi a titka annak, hogy országos nevű orvosok oly szívesen vesznek el feleségül ugyancsak országos nevű színésznőket. 64 oldalas rádiómelléklet, 32 oldalas gyermeklap és kézimunkaív van még a Színházi Életben, melynek ára 20 lei. Kiadóhivatal: Budapest, VII., Erzsébet-körut 7.

— A külföldi rádióadóállomások vétele az évad előrehaladásával erősen javul. Valamennyi Középeurópában hallható adóállomás legteljesebb műsorát, könnyen áttekinthető formában közli a Rádióélet. A lap negyvennyolc, sok képpel illusztrált mélynyomású oldalán beszámol mindarról, ami a rádióhallgatást érdekli. A Rádióélet kiadóhivatala Budapest, Sándor-ucca 7., kívánatra bárkinek készséggel küld ingyen mutatványszámot. A romániai érdeklődők a Slova S. A. Colportaj-hoz, Nagyvárad (Oradea), Bul. Reg. Ferdinand szíveskedjenek fordulni.

## Színház - Művészet

AZ ARADI MAGYAR SZÍNHÁZ HETI MŰSORA:

Szerdán román előadás.

Csütörtök délután 3 és fél órakor: „A néma levente”. Ifjúsági előadás. Bevezető előadást tart: Fischer Aladár kath. főgimn. igazgató, a Kölcsey-Egyesület elnöke.

Csütörtökön este fél 9 órakor: „Csavargólány”. Erdélyi Mihály diadalmas operettje. Főszereplők: Gábor Mara, Berecz Mancsi, Lázár Hilda Varga Ilus, Lukács Ede, Lenkei István, Jávor Alfréd, Kun Dezső. Ravel híres boleroját táncolják: Gábor Mara, Pető Sándor és Wiesner József. Ragyogó kiállítás, szenzációs kosztümök. Rendező: Kozma Hugó. Vezényel: dr. Bródy Miklós. Bemutató előadás.

Pénteken este fél 9 órakor: „Csavargólány”, (Másodsor).

Szombaton délután 5 órakor: „Drótostót”. Lehár-operett. Olcsó helyárak.

Szombaton este 9 órakor: „Csavargólány”. (Harmadsor).

Vasárnap délután 3 órakor „A néma levente”. Olcsó helyárakkal.

Vasárnap délután 6 órakor: „A pármái hercegnő”. Rendes helyárakkal.

Vasárnap este 9 órakor: „Csavargólány”.

\* „A néma levente” csütörtök délután 3 és fél órai kezdettel ifjúsági előadásban megy. Ez lesz az első ifjúsági előadás az idei szezonban s ez alkalommal a nagyszerű Heltai-vígjáték ejött Fischer Aladár kath. főgim. igazgató, a Kölcsey-Egyesület elnöke tart bevezető előadást.

\* A „Csavargólány” csütörtök esti bemutató előadására lázasan készül a színház énekes együttese. Erdélyi Mihály nagyszerű operettje mindenütt ahol eddig előadták, táblás házakat vonzott. Nálunk is ugyanez lesz az újdonság sorsa. A színház igazgatósága nagy áldozatkészséggel hozza ki az operettet, amelyhez ragyogó új díszleteket és szenzációs jelmezeket készített. Egyelőre csupán annyit árulunk el, hogy a címszereplő Gábor Mara szenzációs lesz. A népszerű szubrett Pethővel és Wiesnerrel egy csodálatos bolerót fog táncolni, de ezenkívül egész sereg meglepetést tartogat a közönség számára. Hálás szerepeket látszanak még: Berecz Mancsi, Lázár Hilda, Varga Ilus, Lukács Ede, Lenkei István, ifi. Szendrey, Jávor Alfréd és Kun Dezső. Hogy a rendezés precíz és ötletes lesz, az Kozma Hugó érdeme. A premier iránt megérdemelten nagy az érdeklődés.

## PINTÉR & Co. tükörgyár

Str. Ioan Calvin 39. szám alól november 1-től a Str. Cogalniceanu 28. szám alá 5194

KÖLTÖZÖTT. Mélyen leszállított árak. TELEFON 255.

# SPORT

## Temesvári (timisoarai) »Hogy is volt csak..?«

Az AMEFA hívei biztak csapatukban és így vasárnap közel 200 főnyi drukkerjárda rándult át a szomszédos Temesvárra (Timișoara), hogy tanuja lehessen az AMEFA és az országos bajnokságot találkozásának.

### Kényelmes a közönség

A központ rendelkezése értelmében a mérkőzéseket vasárnap már fél 3 órakor kezdték meg, azonban a közönség közül ezt sokan nem is tudták s így fél 3-kor, amikor az előmeccs csapatai levonultak, még alig 1000—1200 főnyi közönség övezte körül a pályát. Néhány perc múlva megindult a küzdelem és egy villámgyors lerohanás után — félperc alatt — érte el az AMEFA az első gólt. A közönség csak ezután kezdett jönni és 3 óra előtt 10 perccel már zsúfoltság volt a tribün és az állóhely is. Az egyik ilyen későn jövő ur a kapunál megkérdezte az eredményt, mire azt a választ kapta, hogy 1:0. Alig ért azonban a tribünre, Pernecki lövése megtalálta az utat Zombory hálójába. — Egyenlítették — fordult az elkésett meccslátogató a szomszédjához és csak nehezen tudta megérteni, hogy Pernecki gólja nem az egyenlítést jelentette, hanem az AMEFA másodikját...

### Szurgyi nyíltzini tapsot kap

Pompásan ment az AMEFA-nak a játék. Mindazokat a „figurákat”, technikai produkciókat, amiket azelőtt a Ripensiatól láttunk, most az AMEFA-tól kaptuk meg. Egy alkalommal kapu-kirugásnál az AMEFA úgy akarta játékba hozni a labdát, ahogyan az utóbbi időben azt az új szabályt akarják kijátszani, amely előírja, hogy kapu-kirugásnál a labdának el kell hagynia a 16-os területét. Vagyis Kovács a 16-oson kívül álló Szurgyihoz adta a labdát azzal, hogy Szurgyi adja vissza Sadovschinak és így hosszú kapukirugással kerüljön játékba a labda. Kovács passza Szurgyi felé tart, de a kitűnő half hallja maga mögött Dobait rohanni. Szurgyi nem esett kétségbe, hanem egy testcselleggel úgy csinált, mintha kapusának akarná adni a labdát és hirtelen megfordult, majd tovább ment az elébe került labdával, Dobai pedig másik oldalán elfutott mellette. Természetesen Szurgyi azután nyugodtan a mezőnybe továbbította a labdát. Nyíltzini tapsot kapott a produkcióért...

### Az AMEFA sikerének a titka

A nagy meccsnek vége. Az Electrica-pályánál zsúfoltság villamosok. Az egyik villamosban egy többszörös válogatott temesvári (timisoarai) játékos magyaráz: — Ez a védelem (már mint az AMEFA-é) a legjobb az országban, aminek bizonyítéka, hogy eddigi őszi meccseiken egy-egy mérkőzésen kettőnél több gólt nem kaptak. Tudnak helyezkedni és van szívük küzdeni. A halfok ragadnak. A szélsőfedezetek a szélsőkre állnak rá, a középfedezet pedig az ellenfél centerét semlegesíti, míg a két összekötő lefogása az összekötőkre vár. Ezt is azonban okos taktikával végzik. Az egyik összekötő ugyanis mindig hátrébb marad, a másik pedig 4—5 percet pihen elől, majd cserének és a másik futja ki magát előbb. Az előllevő 3—4 csatár pedig mindig veszélyes, mert rendkívül gyorsak és pompásan startolnak a labdákra, főként a két szélső. Ez az AMEFA, ha egyes, még csiszolatlan játékosai technikailag is tökéletesülnek, az ország legjobb együttese lesz! Az ismert sportember szavaihoz csak azt tehetjük hozzá, hogy sokban nagyon igaz van...

O Kijelölték a vasárnapi mérkőzések bíráit. București. A bíró delegáló ülésen tegnap este a vasárnapi mérkőzésekre a következőket küldték ki: Unirea-Tricolor—Victoria mérkőzést a constantai Petru Vasile, az Universitatea—Chinezul mérkőzést Miti Niculescu, a Crișana—Gloria mérkőzést I. Petrescu, a Ripensia—CAO mérkőzést Tica Ilescu fogja vezetni.



## COLECTURA RURALĂ A OFICILOR POSTALE

(sorsjegyeladás a postások révén)

az ország minden helységében levő szék-helyei útján adja el az

### ÁLLAMI SORSJÁTÉK SORSJEGYEIT

A nyeremények nagy száma, amelyet az ország minden városában a Colectura Oficială révén nyertek, arra készíti—és joggal—a játékosokat, hogy ezt az árudát részesítsék előnyben. Még a legkisebb nyereményt is idejében közlik és fizetik.

Az Állami Sorsjáték I. osztályának a húzása november 15-én

## ARAD Repr. OLARIU I.

Központ: Str. Bratianu No. 3. — Telefon: 154.

Fiók: Bulev. Regina Maria 8. Prefecturával szemben.

## Arad ismét elfoglalta vezetőhelyét az A-ligában csapatainak kitűnő szereplése folytán

A nemzeti bajnokság vasárnapi fordulója több meglepetést hozott, mint a várakozásnak megfelelő eredményt. Már szombaton kezdődött: a Venus 6:0 arányban győzte le az Unirea-Tricolort és bár mindenki el volt készülve a Venus győzelmére, ilyen nagyarányú eredményt senki sem mert volna jósolni. A CFR., CAO és Ripensia is nagy favoritokként indultak a vasárnapi mérkőzéseken és az első kettőt a vendéglátó Crișana, illetve Victoria „küldte haza”, Temesváron (Timișoara) azonban a vendég AMEFA „élt vissza a vendégjoggal” és alaposan rácafolt eddigi viszonylag gyengébb eredményeire. A Gloria és a Juventus otthon játszottak és mindketten favoritok is voltak, de ilyen biztos és fölényes győzelmet egyik csapat táborára sem remélt amilyet az „U”, illetve a Chinezul-ILSA felett arattak.

A városok szerinti statisztikában Arad több pontjával ismét elfoglalta vezetőhelyét Temesvár (Timișoara) előtt, amelyet Nagyvárad

(Oradea), București és Kolozsvár (Cluj) követnek sorrendben. A városok szerinti kimutatás a következő:

1. Arad	4 + 7 = 11. pont: 19.
2. Timișoara	1 + 10 = 11. pont: 18.
3. Oradea	5 + 8 = 13. pont: 17.
4. București	2 + 3 + 11 + 12 = 14. pont: 17.
5. Cluj	6 + 9 = 15. pont: 16.

Az A) liga e heti fordulóján ismét érdekes meccsek szerepelnek. Az AMEFA a Juventust látja vendégül, a Gloria pedig a Crișanához rándul, de a legérdekesebb két meccs a fővárosban (szombaton) és Temesváron (Timișoara) kerül lebonyolításra, ahol a CFR és Venus, illetve Ripensia és CAO csapnak össze. A heti műsor a következő:

Szombaton: Venus—CFR. Vasárnap: Unirea-Tricolor—Victoria, AMEFA—Juventus, Crișana—Gloria, Universitatea—Chinezul, Ripensia—CAO.

### Goóol..!

De mennyi gól! És mindez egy vasárnapon! Valamit eltehettek volna a csapataink a jövő hétre is... De a jut is, marad is elve alapján a következő meccseiken is bőkezűen osztogassák csak góljaikat... Nincs itt semmi baj, most derül ki, azaz, hogy most kiderül az ég a drukkerok felett. Csak el kell egy kicsit keseredni és akkor minden megjavul. Ahol a legnagyobb a baj, ott legközelebb a segítség. Ma, amikor már a nagyobb bajokon túl vagyunk és a piros-feketék is megtalálták, ahogyan szokták mondani, a „göllővő cipőket”, már elmondhatjuk, hogy soha úgy „cipők”-re nem vártak emberek, mint ebben a szezonban. Nehéz dolga van egy futballistának manapság, de mi ez a drukker életéhez képest? A szurkoló vasárnap bereked, fejfájást kap, kidühöngi magát, csak azért, hogy a következő héten: hiszon a boldogságtól, soha jobban ne érezze magát és örüljön az

életnek... A szurkolók ki voltak éhezve erre a kis gólzúporra és erre a kis örömré. A vasárnapi eredmények azonban nem jelentik azt, hogy az aradi csapat hívei jól is laktak. De-hogy is laktak jól, most jött csak meg igazán az étvágyuk...!

### Szurdán állítják össze a budapesti válogatottat

Budapest. A Hungária—Ferencváros kombináltjai vasárnap Párisban mérkőznek Páris város válogatottja ellen. A két csapat kombináltjából összeállított keret tagjai szurdán tréninget tartanak és ezen a következő játékosok vesznek részt: Hungária: Szabó, Biró, Dudás, Turay, Sas, Müller, Cseh. Titkos. Ferencváros: Kutasi, Polgár, Korányi, Sárosi dr., Lázár, Toldi. Az összeállításra csak szurdán este kerül sor, de valószínű, hogy a következő együttes áll ki Párisban: Szabó—Polgár, Biró—Dudás, Sárosi dr., Lázár—Sas Müller, Cseh. Toldi, Titkos.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Hová lett három óriási kincstári vállalat sokszáz millió lei jövedelme?

**A magáncégek nagy versenylársaitól nincs haszna az államnak — A pénzügy-miniszter feltűnő nyilatkozata**

Már többször szóváltottuk lapunkban, hogy az önkormányzatot élvező kincstári iparvállalatok súlyos versenyt támasztanak a magáncégeknek, amelyek óriási adóösszegekkel járulnak hozzá az állam fenntartásához, míg ellenben a kincstári üzemek majdnem semmit se juttatnak közcélra, sőt, az alábbi adatok szerint, még súlyos terhet is jelentenek az államra.

Ez a megállapítás abból az alkalomból kívánkozik a nyilvánosság elé, hogy Bucurestiben most foglalkoznak az 1937—38. évi állami költségvetés előkészítésével és az 1936—37. állami év első hat hónapi eredményének felülvizsgálásával.

Cancicov pénzügyminiszter ez ügyben hosszabban nyilatkozott a sajtó számára és megállapította, hogy a Caps kincstári erdőki-termelő és kereskedelmi vállalat, továbbá a Rimma, az állami bányák kihasználására alakult autonóm vállalat és végül a Monitorul Oficial kincstári nyomda

folyó állami év első felében semmit sem fizettek be a jövedelmükből az állampénztárba, holott az idei költségvetésben 187 millió lei volt előirányozva, amelynek az említett három kincstári vállalatból az állam javára kellett volna befolyjni.

Szakkörökben ez alkalomból rámutatnak arra, hogy a Caps már 1930. óta a legerősebb versenyt támasztja a magánvállalatoknak. A Caps önkormányzati jellegét a kormány két évvel ezelőtt megszüntette, hogy ezzel is csökkentse a kiadásokat és azóta ez az üzem, mint „általános állami erdőkezelőség” működik, de önálló költségvetése és mérlege van. Az államvasut, az állami és más közintézmények a Caps-tól kötelesek beszerezni faszükségletüket és a külföldre történő szállításoknál is nagy előnyöket élvez a Caps, mert ő exportálhatja a legtöbbet.

**Csodálatosnak tartják, hogy ilyen helyzetben mégsem működik számottevő nyereséggel és az államnak nincs belőle haszna.**

Ugyanis ez a hatalmas erdőki-termelő vállalat fennállása óta még sohasem bírta beszolgáltatni azt a minimális jövedelmi összeget az állam számára, amit az állami költségvetések minden év elején előirányoztak. Az 1934—35. évi mérlegben a Caps vagyonából veszteségek és értékcsökkenés címén 6 milliárd lei leírtak és vagyona így 11 milliárd 300 millió leire csökkent. 145.7 millió tiszta nyeresége volt az említett évben és ebből csupán 44 és fél millió lei adott a kincstárnak, míg a többit amortizációkra és forgótőkére tartotta fenn.

**Igy az állam csak 44 és fél millió lei hasznót ért el több, mint 11 milliárdos vagyon után, tehát csupán 4 ezreléket hozott ez a horribilis vagyon.**

Az állam a jelzett évben 280 millió leire számított a Caps-tól és ugyanennyit várt az 1935—36. költségvetési évben is, de akkor sem kapta meg ezt. A jelenlegi 1936—37. költségvetési évre már 310 millió 700 ezer lei bevételt irányozott elő az állam a Caps-tól, de az első félévben semmit sem kapott tőle. A magánvállalatok körében önkéntelenül felmerül tehát az a kérdés: érdemes ezt az üzemet jelenlegi formájában fenntartani és nem volna-e célszerűbb visszatérni az 1930. előtti rendszerhez, amikor a magánvállalatok bonyolították le az

összes kül- és belföldi üzleti forgalmat és e munkájuk folyamán több százezer alkalmazottnak tudtak állandó, biztos keresetet adni.

Ugyanilyen a helyzet az állami bányákat és vasipari üzemeket kezelő Rimmánál is, valamint a Monitorul Oficial című kincstári nyomdánál is. Ezek a szabadalmazott kincstári üzemek óriási költségekkel dolgoznak, egyes vezetők horribilis fizetéseket kapnak anélkül, hogy az általuk igazgatott vállalatoktól megfelelő haszna volna az államnak.

**= FOLYNAK A TÁRGYALÁSOK A HADSEREG POSZTÓSZÜKSÉGLETÉNEK BESZERZÉSÉRŐL.** Néhány nappal ezelőtt közöltük, hogy a hadügyminisztérium igen nagy mennyiségben akar posztót beszerezni és ez ügyben a belföldi posztógyárakhoz fordult. Most azt jelentik a fővárosból, hogy a gyárak kb. 1 millió 400.000 méter posztó szállítására tettek ajánlatot. A megrendelést a gyárak termelőképességük arányában egymás között osztják meg. A szállításra vonatkozóan állítólag már elvi megegyezés jött létre, úgy, hogy már csak a fizetési feltételekről tárgyalnak, mert a posztógyárak az esedékes részletek pontos fizetését szeretnék biztosítani.

**= A belföldi textilipar száz százalékig ki fogja elégíteni a hazai szükségletet.** Mint Bucurestiből jelentik, a romániai textilipar a belföldi szükségleteknek már eddig is kb. 90 százalékát fedezés csupán különleges textilárakat hozunk be a külföldről. A legelsőbb felhatalmazás alapján a hazai textilipar az utóbbi időben fokozatosan berendezkedett olyan árak gyártására is, amelyeket mostanig külföldről hoztunk be. Az állami investíciós bizottság meg akarja könnyíteni a belföldi gyárak géphehozatalát, hogy minél jobban kibővíthessék a gyári üzemeket és könnyebben kielégíthessék a belföldi összes igényeket. Az illetékes bizottság legutóbbi ülésén ismét több belföldi textilipari vállalat számára engedélyezte a külföldi gépek behozatalát. Néhány nappal ezelőtt röviden közöltük, hogy az aradi Textilgyár Rt. is több külföldi gép importálásra kapott engedélyt, de kivülé még 15 textilvállalatnak engedélyeztek külföldi gépek behozatalát, úgy, hogy az eddigienél is jobban fel fog lendülni a romániai textilgyáripar.

**= Megemmisített 125 millió leies kompenzációs engedély.** Bucurestiből jelentik: Az itteni Compania Comerciala Romana export-import iroda még a múlt év szeptemberében engedélyt kapott 125 millió leies kompenzációs ügyletre, amelynek alapján Angliába kellett volna árukat szállítani. A fenti összegből 25 millió lei értékű devizát kötelese lett volna a Jegybank számára leadni, 50 millió értékben árut hozhatott be, 50 millió lei értékben pedig Romániában befagyott angol követeléseket fizethetett volna. Mivel ez év őszig a 125 millió lei értékű árukivitelből csupán 25 millió lei értékűt bonyolított le, a kereskedelmi és iparügyi minisztérium az árucserre engedélyt megemmisítette és kimondta, hogy a 25 millió lei értékű export teljes összegében régi adósságok fizetésére használható fel.

**= A részvénytársaságoknál előfordult változások bejegyzése.** A Kereskedelmi és Iparkamara figyelmezteti a részvénytársaságokat, hogy az igazgatóságban, tőkében, stb. bekövetkezett változásokat úgy a törvényszéknél, mint a kamarai céghivatalnál be kell jelenteni. Tekintettel arra, hogy igen sok részvénytársaság utóbbi kötelezettségének nem tett eleget, a Kamara felhívja a részvénytársaságokat, hogy minél előbb pótolják e mulasztást, mert rövid időn belül megkezdődik ellenőrzésük és könnyen büntetésnek teszik ki magukat, ha bejelentési kötelezettségüknek nem tesznek idejében eleget.

## Reumatikus?



**Ime egy szer, amely azonnal enyhíti fájdalmait.**

Kenje be gyöngén — és ennyi elég, hogy a daganat és a fájdalom azonnal elmúljon, mihelyt friss és tiszta vér tör utat a fájó részek felé. Nincs szükség fászesztó bedörzsölésre; kenje be, ennyi az egész. Szerezze be azonnal ezt a biztos és gyors hatású gyógyszert. Minden drogériában és gyógyszerárban kapható. Nagy üveg 60, kis üveg 35 lei.

## Sloan's Liniment

*megszünteti a fájdalmakat!*

## Fontos miniszteri rendelet az állami nyugdíjak és tisztviselői illetmények kifizetéséről

**Ezután minden hónap 20. és 30-a között kell megkapni a fizetéseket és a nyugdíjakat.**

Lapunk tegnapi számában röviden közöltük azt a pénzügyminisztériumi rendeletet, amely már legközelebbi rendet terem az állami alkalmazottl és nyugdíjfizetések terén. Köztudomású ugyanis, hogy 1931. óta — amikor Argetolanu volt a pénzügyminiszter, — rendszertelenül folyósítják az állami személyzeti illetményeket, de a városok, a vármegyék, az államvasut és autonóm intézmények egyszer sem tértek el a törvényben előírt terminusoktól és pontosabban fizették és fizetik a személyzeti illetményeket. Amióta a kiváló jogérzékű Cancicov miniszter elfoglalta helyét a pénzügyminisztérium élén, azóta a helyzet némileg konszolidálódott, mert többek között a hadirokkantak és özvegyeik visszamenőleg is megkapták illetményeiket, ugyanakkor pedig a tisztviselői fizetések és nyugdíjak is csupán 8—10 napi késéssel kerültek kiutalásra. Tudvalevőleg az állam havonként kb. 156 millió lei szubvenciót ad a központi nyugdíjpénztárnak, hogy fennakadás nélkül kifizethesse az összes nyugdíjakat, azonban a központi nyugdíjpénztár adminisztrációs okokból mindig késve intézte el a sokszázezer leies állami nyugdíjas ügyeit.

**Most hivatalosan azt jelentik, hogy Cancicov pénzügyminiszter véglegesen rendezte az állami alkalmazottak és nyugdíjasok illetményeinek pontos fizetését és erről rendeletet küldött az összes pénzügyigazgatóságoknak.**

A rendelet szerint ezután a törvényben megállapított időben, tehát minden hónap 20. és 30-ika között nemcsak Bucurestiben, hanem az összes vidéki városokban is minden állami alkalmazott és nyugdíjas pontosan meg fogja kapni illetményeit. Az esetben, ha ezt a miniszteri rendeletet valahol nem hajtanák végre, eljárás indul és aki a szabálytalanságot elkövette, nyomban elhelyezik állásából, de még súlyosabb következményekkel is jár az esetleges késés.

**= Ellanyhult a buzapiac.** A bányási (banati) gabonapiacra a buza irányzata ismét ellanyhult és megfelelő kereslet hiányában az üzleti forgalom is megakadt. Az árak a következők: Új buza 78 kilós 405, új buza 79—80 kilós 410, ötengeri 310, új tengeri 230, decemberi szállítás 240, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpa 230, muharmag 420, tökmag 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei 100 kilónként.

**Jön a**

**VÁROSI SZÍNHÁZ  
CSAVARGÓLÁNY**

Teljesen új díszletek

Szenzációs operett újdonság

Elsőrangú szereposztás

## Kartellszerződés — áremeléssel

### Indokolatlanul drágítanak a burgonyalisztgyárak — Tiltakoztak a textilgyárak

Egy bucovinai és egy szeben (Sibiu)-megyei burgonyalisztgyár, mint Bucureștiből jelemtik, kartellszerződést kötött és az eladási árat kilogrammonként 9 leiről 14 leire, tehát 50 százalékkal emelték fel.

Ez a meglepő drágítás nagy visszatekintést kelt szakkörökben, mert tárgyilagossá megállapítás szerint erre nincs ok. Az áremelés érzékenyen érinti azokat a textilgyárakat, amelyek a fenti két kartell-vállalattal üzleti összeköttetésben vannak, mert a burgonyalisztet a textilgyárak a fonalak kikészítésénél, finomításánál használják fel és így a burgonyaliszt drágítása elsősorban a textilüzemeket terheli.

A nagy összeköttetésekkel bíró textilgyárak már is közbenjárta az illetékes minisztériumnál az áremelést bevezető kartellszerződés megsemmisítése és az indokolatlanul telemelt ár lecsökkentése érdekében.

Ez alkalomból gyáripari körökben arra is rámutatnak, hogy az ellenőrzés hiánya miatt néhány gyár nyomban „kartellszerződést” köt, mihelyt azt a viszonyok lehetővé teszik. A kartellmegállapodást nyomban jogtalan áremelésre használják fel, most például egyszerre ötven százalékkal emelték fel a textiliparban nagy jelentőséggel bíró burgonyaliszt árát.

A fogyasztók és a kereskedők körében azt is hangsúlyozzák, hogy az ilyen 50 százalékos áremelés súlyos kihatással van az üzleti forgalomra.

Az alkalmi kartellekbe tömörült kisebb-nagyobb gyárak abnormális áremelésének hullámai végső fokon a kereskedelmet sújtják, mert a kereskedők érintkeznek közvetlenül a fogyasztókkal és a szerény jövedelmű fogyasztók milliói képtelenek el-

viselni már a termelésnél kezdődő áremelést. A fogyasztók érdekképviseletéi arra is rámutatnak, hogy a kereskedelmi és ipari fórumoknak erélyesen közbe kellene lépni a burgonyalisztgyárakéhoz hasonló alkalmi kartellszerződések ellen, amelyek esetleg csak rövid ideig állanak fenn, de mégis a gazdasági vérkeringés megzavarására vezetnek.

= A „Consum” új száma részletesen ismerteti a Jegybank aranykészletének átértékelésére vonatkozó rendelkezéseket és annak várható következményeit. A hét legaktuálisabb gazdasági és gazdaságpolitikai eseményeiről számol be a „Consum” most megjelent legújabb száma. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Kolozsvár (Cluj) Str. Iuliu Maniu 3.

= November 30-a az iparigazolványok és munkakönyvek becserélésének utolsó határideje. A Kereskedelmi és Iparkamara közli, hogy a munkaügyi minisztériumtól kapott értesítés szerint az iparigazolványok és munkakönyvek becserélésének utolsó határideje november 30-a. E határidő leteltével a minisztérium közegei megkezdik ellenőrző munkáikat és kihágási eljárást indítanak mindazon iparosok és segédek ellen, akik nem tudják igazolni, hogy iparigazolványukat vagy munkakönyvüket becserélés végett a Munkakamarához beadták. Kihágási eljárás indul meg az iparosok ellen is, akik munkát adnak olyan segédeknek, akik munkakönyvük becserélését nem kérelmezték.

## UJ KÖNYV

Uj Kelemen Német szótár. Kelemen Béla szerkesztésében jelentek meg eddig is a Magyar-német és Német-magyar nyelvű, különböző nagyságu szótárak. A most megjelent új Kelemen Béla Német-magyar és Magyar-német szótár ugy terjedelemben, mint pompás kezelhetőség és teljesség szempontjából felülmúlja a korábbiakat. 22-ik kiadása a kettős nyelvű szótárnak ez a mű, amely 708 lapon, 1416 hasábon, rövid nyelvtani és kiejtési utmutatóval a maga nemében valóban

tökéletes mű. Hogy a szótár olcsóbb áron kerülhessen forgalomba, egyrészt egy kötetben hozta ki az Athenium könyvkiadó a kétrészes szótár új kiadását, másrészt rendkívül erős belső kötésű, kartonált olcsó kiadást is adott, amelynek ára fizetve 198 lei. Ugyanez a szótár egészvászonkötésben portó és taxával együtt 246 lei minden könyvkereskedésben vagy Lepagenál: Kolozsvár (Cluj). Kérje az újdonságok, szótár és nyelv-könyvek teljes jegyzékét.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## NYILTTÉK.

### Köszönet

Nem mulaszthatom el, hogy ne fejezzem ki köszönetem és megelégedésem Scheer, Zsedely és Leipnicker uraknak, a „Dacia” étterem és kávéház tulajdonosainak azon körültekintő és előzékeny ki- szolgálásért, valamint a felszolgált ételek és ita- lok kiváló minőségért, amelyekkel Elisa leányom és Cilibia Vasile ur esküvőjét követő lakomán a megjelent vendégeinknek kedveskedtek és amellyel mindenkinek legnagyobb elismerését szereztek meg.

Dr. GROZA IOAN ÉS NEJE.

## Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik felejthetetlen jó édesanyám

### özv. Mátus Károlyné

temetésén résztvettek, sirjára koszorút, csokrot tettek, részvétlátogatásukkal, valamint vigasztaló sorakkal nagy fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

MÁLKA HENRIKNÉ ÉS FÉRJE

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. szó 2 lei. :-

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel

az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4.

### LEVELEZÉS

Középkorú uriember, vigkedélyű, független nő barátságát keresi. „Hermes” jellegre fiókiadóba. 5472

### ALKALMAZÁS

Mindenes szobaleányt november 15-1 beépésre keresek. S rada Eminescu 17., földszint balra. 5555

Autorizált könyvelő, önálló levelező, 5.000 Lei garanciával bizalmi állást keres vagy betársulna. Ajánlatokat „Közreműködő” jellegre a kiadóba kér. 5463

FIATAL kezdő fűszeresség, ugyanott jó házból való kifutó, is teivétetik Neuländer fűszerüzlet, Minorita templommal szemben. 5471

Főmolnárt keresünk azonnali belépésre szisztematikus vámmalmunk részére. Moara Domeniálá Sávársin. 5468

FOLDFESTÉK-gyártás minden ágában otthonos, többévi gyakorlat-tal bíró

egy munkavezető és két előmunkás

jó fizetéssel állandó alkalmazást talál. Ajánkozások Nagy Farkas rt.-hoz, Arad, Bul. Reg. Ferdinand, b. in-tézendők. 5467

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Eladók rendkívül olcsón háztartási cikkek, lámpák, kották, márványlap, látszó, egyes bulordarabok, könyvek, stb. Cím a kiadóhivatalban.

ZONGORA, rövid keresztúros, bécsi gyártmány, olcsón eladó. Béliu, Județul Bihor 10. 5469

Börgarnitúra 4500 lei, modern url szoba 6500, cső-garnitúra gyermekeknek, salontükör, Meidinger-kályva, antik asztal, szőnyeg, Singer varrógép, szekrények, ágyak, olcsón eladók. Comisio, Dacia mellett.

Villanyventillátort 2 drb. megvételre keresünk. Cimeket a kiadóba kérünk. 5465

KERÉSEK megvételre 200—300 literes üstöt és 1 kütogastalan nyers olajmotort 18—20 HP. Lebovits, Macea. 5466

Veszünk 2—3 lóerős kétfázisú villany-motort, Lyone, Neuman-palota. 5470

Villany-szerelés és azok javítása  
Villany-műszerek és azok javítása  
Villany-csillárok és azok javítása  
Villany-gépek és azok javítása  
Villany-szerelési anyagok raktára

NAVRÁDI,

Arad, Str. Metianu. 982

TISZTA MOSOTT RONGYOL gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

## Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, NOVEMBER 11.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli gramofonhangverseny, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális közlemények, sport vizállás. 13.15: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárás-tözsde, hírek. 14.30: Könnyű zene. 15.00: Utolsó hírek, tözsde. 18.00: A Motoi-zenekar Al. Bojenescu énekével. 19.00: Időjelzés, 19.20: A hangverseny folytatása 19.45: Rádiógye-tem. 20.05: Nemzeti dalok és indulók. 20.30: Lengyel dalok. 20.50: Goga Octavian felolvasása. 21.05: A rádiózenekar esti hangversenye — 22.30: Hírek, sport. 22.45: Zene a „Gambrius” étteremből 23.45: Hírek a külföldre.

Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Hang-lemezsek. 8.20: Étrend. 11.00: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 15.00: Déli harangszó. 13.05: Országos Postás Zenekar. Közben kb 13.30 Hírek. 2.20: Időjelzés. 2.30: Balalaj-kazenekar. 3.40: Hírek, étrend. 5.15: A rádió diákfelőrája (Felolvasás.) 5.45: Időjelzés, hírek. 6.00: Operett-részletek. 6.40: Vidámságok színész-országban. Ditrói Mór csevegése. 7.10: Cigányzenekar. 8.05: Látogatás a londoni rádióban. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. Kacsóh: „János vitéz” Az I. felvonás után kb. 9.30: Hírek. A II. felvonás után kb. 10.40: Hírek. Majd: Cigányzenekar. 12.30: Angol tánclemezek. Éjjel 13.05 Hírek.

Budapest II. 7.30—7.55: Olasz nyelvok-tatás. 8.00—8.20: Cigányzenekar. 8.30—8.55: Segélykiáltás. 9.00—10.15: A rádió szalonzenekara. 10.20—10.40 Hírek. 10.45—11.25: Tánclemezek.

Belgrád 13.00: Közvetítés Strassburg-ból. 2.15: Szórakoztató zene. 6.20: Dalok. 6.50: Gramofon. 9.00: Közvetítés Wlenből. 11.20: Gramofon.

Pozsony. 6.40: Gramofon. 7.00: Magyar közvetítés. 8.20: Szlovák dalok. 11.15

Magyar hírek. 11.30: Gramofon. Deutschlandsender. 3.00: Könnyű zene. 4.40: Énekszámok. 5.00: Énekszámok. 5.00: Délutáni hangverseny. 7.00: Kamarazene. 8.00: Tarka lemezek. 11.30 Kamarazene. 12.00—13.00: Hangverseny Heilsbergből. Milano. 12.30: Szórakoztató zene. 13.15 Gramofon. 6.15: Zongoraszámok. 10.20: Zenekari hangverseny. 11.40: Táncczene. 12.15: Táncczene.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 12.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádió-hírek, reggeli gramofonhangverseny, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális közlemények, sport, vizállás. 13.15: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárás-tözsde, hírek. 14.30: Könnyű zene. 15.00: Utolsó hírek. 17.00: Gyermek órája. 18.00: Szórakoztató zene. 19.00: Időjelzés, időjárás. 19.03: A hangverseny folytatása. 19.20: A Cismigul összel. Helyszíni közv. stílszerű zenével. 20.00: Szavaltatok román költők műveiből. 20.35: George Stefanovici énekel. 21.15: Szimfonikus zene. 23.05: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek a külföldre. 23.55: Hírek Budapest I. 7.45: Torna, Utána: Hang-lemezsek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Sztárfizetések és tisztelődíjak egykor és most. (Felolvasás.) 11.45: A fogbetegségek. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: Hanglemezek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Cigányzenekar. 15.40: Hírek, étrend. 17.15: A külföldi konyha. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Konyhakertészeti tanfolyam. 18.30: A rádió szalonzenekara. 19.15: A tüzelőszerek. 19.30: Kertész Lajos énekel, zongorán kíséri K. Kain Kató. 20: A nagy ötlet. Vidám bonyo dalmak egy helyszíni közvetítés körüli. 21.45: Cigányzenekar. 22.35: Hírek. 22.55: Haydn-korabeli kamarazene számok. 24: Jazzzenekar. 1.05: Hírek.

Budapest II. 18—18.25: Milyen volt Buda és Pest 250 év előtt. 19.15—19.30: A rádió szalonzenekara. 19.35 20: Angol nyelvoktatás. 20.10—21.30: Katonazene. 21.35—21.50: Hírek.